

2ĀRS GARANTI

Garantien dekket alle produktions- eller monteringsfejl i overensstemmelse med gjældende lov. Denne garanti dekket ikke nogen form for skade eller svigt som følge af urigtigt bruk og overbelastning, eller af anvendelse af ikke er fulgt på rett måde, samt normal siltasje. Manipulering af andre personer enn fra vår offisielle service vil øre til tap av denne garantien. Dette dokumentet må fremlegges sammen med kjøpebevis ved ethvert krav eller enhver klage.

2 GADA GARANTIJA

Garantija ietver visas ražošanas vai montēšanas defektus saskaņā ar pasīvošo likumdošanu. Tā ietver bojājumus, kas radīti nepareizas lietošanas rezultātā, pārslodzes, nepareizas instrukcijas ieviešanas rezultātā, vai parastas nolietotības rezultātā. Pārvietošana vai ietekmēšana, ko veic kāda cita persona, kura nav no Oficiālā Servisa personāla, šo garantiju padarīs par spēkā neesošu. Lai izvirzītu jebkādu prasību, šī dokumenta uzrādīšana kopā ar pirkšanas čeku ir absolūti svarīga.

2-GODIŠNJE JAMSTVO

Jamstvo pokriva sve greške u izradi i montaži, sukladno važećem zakonodavstvu. Izričito su isključeni iz jamstva svi kvarovi uzrokovani nepravilnom uporabom, preopterećenjem, nepoštivanjem uputa za uporabu i instalaciju te uobičajenom potrošnjom sastavnih dijelova. Bilo kakva intervencija osoba koje nisu zaposlene kod ovlaštenog tehničara i servisera uzrokuje automatski gubitak jamstva i prava koji iz njega proizlaze. Za bilo koju intervenciju predviđenu ovim jamstvom, potrebno je priložiti ovaj certifikat i pravovaljani račun.

ZĀRUKA 2 ROK

Zāruka se vztahuje na veškeré výrobní nebo montážní vady v souladu s platným zákonem. Výjimku ze záruky tvoří poruchy způsobené nesprávným užíváním, přetěžáním, nedodržáním pokynů k užívání či výsledkem běžného opořebení. Manipulace osobami, které nepracují pro náš oficiální servis, je důvodem pro zrušení záručních práv. Pro jakoukoli reklamaci se vyžaduje přiložit tento doklad a doklad o koupě.

2 ĀRS GARANTI

Garantien täcker varje fabriktions- eller monteringsfel i överensstämmelse med gällande lag. Från garantin undantas haverier framkallade av otillbörlig användning, överbelastning, bristande efterriktelse av användningsinstruktionerna och normalt siltasje. Ändringar gjorda av andra personer än sådana från vår officiella serviceavdelning gör att garantin går förlorad. För varje reklamation är det oumbärligt att den beledsagas av detta dokument samt av köpnotan.

2 ANI GARANTIE

Garantia acopera toate defectele de fabricație sau de asamblare în concordanță cu legislația în vigoare. Garantia nu se acordă în cazul defectelor cauzate de folosirea în mod necorespunzător a produselor, suprasolicitații, situațiilor în care instrucțiunile de folosire nu sunt respectate sau în cazul uzurii. Incercarea de a repara produsul de către orice altă persoană decât personalul nostru autorizat va duce la pierderea garanției. Pentru lansarea unei plângeri este necesară prezentarea acestei document, însoțit de documentele ce atestă achiziționarea produsului (factura și chitanța/bonul fiscal).

2 METU GARANTIJA

Garantija galioja visiems gamybos bei surinkimo defektams galiojančių istatymų ribose. Garantija negalioja, jeigu defektai ar sugedimas buvo sąlygotas netinkamo naudojimo, perkrovimo, netinkamo instrukcijų laikymosi, ar įprasto nusidėvėjimo. Garantija netenka galios, jeigu laisymas ar kokia intervencija atlieka ne mūsų oficialaus serviso darbuotojai. Pretenzijos priimamos tik kai pateikiamas šis dokumentas bei pirkimo kvitas.

كفالة لمدة 24 شهر.

تشمل الكفالة أي خلل في التصنيع، وفق ما ينص عليه القانون الساري المعمول. لا تشمل الكفالة الأعطال الناجمة عن سوء الاستعمال أو عن عدم الالتزام بتعليمات الاستعمال أو بسبب الاستهلاك الطويل. تعتبر الكفالة ملغاة في حال قيام أي شخص من خارج الصيانة التابعة لنا بتصليح المادة. يجب تقديم هذه الكفالة مع فاتورة الشراء عند

保証期間 2 年

製造あるいは組み立ての欠陥は、現行法に従って保証致します。誤った使用、負担のかけすぎ、使用説明書に則らない扱い、あるいは普通の消耗による破損については保証から除外されます。当社の認定代理店以外で修理・改造を行った場合は保証は失効します。如何なるクレームについても、この保証書及び購入時の領収書を必ず提示して下さい。

ZĀRUČNĀ DOBA 2 ROKY

Zārūčna doba sa vztahuje na všetky výrobné a montážne vady v súlade s platným zákonom. Záruka sa nevztahuje pri nesprávnom použití výrobku, preťažení, nedodržaním pokynov k užívaniu, ako aj bežným opotrebením a používaním výrobku. Záruka sa nevztahuje pri manipulácii osobami, ktoré nepracujú pre náš oficiálny servis. Pri akejkoľvek reklamácií je nutné doložiť tento doklad a doklad o kúpe výrobku.

GARANTII 2 AASTAT

Garantii katob valmistus- ja materjalivigadest tulenevad vead. Garantii ei kata vigu, mis tulenevad väärast käsitlemisest, kukkumisest, ülekoormusest ja valedest töövõtetest. Samuti ei kuulu garantii alla kuluosad (harjad, lõiketerad, kettad jne) ja normaalne kulumine. Garantii kaotab kehtivuse kui seade on avatud, remonditud või hooldatud väljaspool RUBI ametliku teenindust. Garantii kehtib ainult antud garantitalongialusel.

2 ÉV GARANCIA

A garancia érvényes minden gyártási és összeszerelési hiba esetén az érvényben lévő törvénynek megfelelően. Jótállási felelősségünk nem áll fent, ha a hiba rendeltetésszerű használat, szakszerűtlen kezelés, túlterhelés, a használati utasításban leírtaktól eltérő használat vagy természetes elkopásból adódik. Amennyiben garanciális idő alatt nem a mi Márkaszervizünk végzi a javítást a jótállás érvényét veszti. Bármely reklamációhoz a jelen dokumentum mellett a vásárláskor kapott fizetési bizonylatot is be kell mutatni.

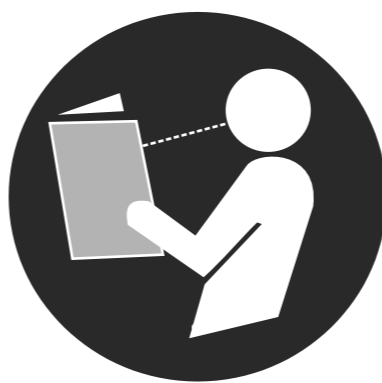
SELLO O DEL VENDEADOR
DEALER'S STAMP
CACHET DU VENDEUR
SEGELL DEL VENDEDOR
CARIMBO DO VENDEADOR
TIMBRO DEL VENDITORE
STEMPEL DES HÄNDLERS
STEMPEL VAN DE VERKOPER
FORHANDLERSTEMPEL
ШТАМП ПРОДАВЦА
SATICININ KAŠEŠI
PIECZĄTKA SPRZEDAJĄCEGO
ΦΑΓΛΙΑ ΠΟΛΗΖΗΣ
卖方签章

MYŲJĀN LEIMA
SELGER ELLER
SALGSORGANISĀSJONSSTEMPEL
IZPLĀTĪTĀJA ŽIMOGS
AZITKO PRODAVAĒE
DOKUMENT MED
SĀLJĀRENS STĀMPEL
PARDAVEJO ANTSPAUDAS
حتم البيع
販売者印
RAZITKO PREDĀVAJUCENO
MŪĶJA TEMPEL
AZ ELADÓ SZERV PECSÉTJE
PEČAT PRODAVATELJA
DEALER STAMPILA

FECHA DE VENTA
DATE OF SALE
DATE DE VENTE
DATA DE LA VENDA
DATA DA VENDA
DATA DI VENDITA
KAUFDATUM
VERKOOPDATUM
KØBSDATO
DATA ПРОДАЖИ
SATIS TARĪHĪ
DATA SPRZEDAŻY
HMEPOMHNIJA AĢORPAZ
销售日期
OSTOPIVA
SALGSDATO
PĀRDOŠANAS DATUMS
DATUM PRODEJE
SĀL DATUM



PARDAVIMO DATA
تاريخ البيع
販売日
DATUM PREDAJA
MŪĶI KUUPĀEV
ELĀDĀS KEĻTE
DATUM PRODAJE
DATA VANZARII




www.rubi.com/p/56940







REF.	
MOD.	

GERMANS BOADA, S.A.
P.O.Box 14 • 08191 • RUBI • SPAIN

www.rubi.com



GERMANS BOADA S.A.
Pol. Can Rosés, Avda. Olimpíades 89-91
P. O. BOX 14
08191 RUBI (Barcelona) SPAIN
Tel. 34 936 80 65 00
Fax. 34 936 80 65 01
E-mail: gboada@rubi.com

www.rubi.com

Ref:56102 V1



**GARANTÍA
WARRANTY
GARANTIE
GARANTIA
GARANZIA**

**GARANTIE
GARANTI
ΓΑΡΑΝΤΙΑ
GARANTI
GWARANCJA**

**ΕΓΓΥΗΣΗ
质保期
TAKUU
GARANTI
GARANTIJA**

**ZÁRUKA
GARANTI
GARANTIJA**
أشه 24 كفالة لمدة
保証期間

**ZÁRUČNÁ DOBA
GARANTII
GARANCIA**

GARANTÍA DE 2 AÑOS

La garantía cubre todo defecto de fabricación o montaje de acuerdo con la ley vigente. Quedan excluidas de la garantía las averías producidas por uso indebido, sobrecargas, incumplimiento de las instrucciones de utilización y desgaste normal. La manipulación por personal ajeno a nuestro Servicio Oficial ocasiona la pérdida de garantía. Para cualquier reclamación, es imprescindible adjuntar el presente documento y el comprobante de compra.

2 YEARS WARRANTY

The warranty covers all manufacturing or assembly defects in accordance with current legislation. It does not cover damage or breakdown caused by improper use, overloading, incorrect following of the instructions for use, or normal wear and tear. Handling or tampering by any person other than our Official Service personnel will invalidate this warranty. For lodging any complaint, the presentation of this document together with the purchase receipt is absolutely essential.

GARANTIE 2 ANNÉS

La garantie couvre tous les vices de fabrication ou de montage conformément à la loi en vigueur. Ne sont pas couverts par la garantie : les pannes dues à un usage incorrect, à des surcharges, ou au non-respect des instructions d'utilisation et à l'usure normale. La manipulation par des personnes n'appartenant pas à notre Service Officiel implique la perte de la garantie. Pour toute réclamation, il est indispensable de présenter ce document et le bon d'achat.

GARANTIA DE 2 ANYS

La garantia cobreix tot defecte de fabricació o muntatge d'acord amb la llei vigent. Queden exclosos de la garantia les avaries produïdes per ús indegut, sobrecàrregues, incompliment de les instruccions d'ús i desgast normal. La manipulació per part de personal aliè al nostre Servei Oficial provoca la pèrdua de la garantia. Per a qualsevol reclamació, cal presentar aquest document juntament amb el comprovant de compra.

GARANTIA 2 ANOS

A garantia cobre qualquer defeito de fabricação ou de montagem, de acordo com a lei em vigor. Ficam excluídas da garantia as avarias produzidas por um uso indevido, sobrecargas, falta de cumprimento das instruções de utilização e desgaste normal. A manipulação pela parte de pessoal alheio ao nosso Serviço Oficial, ocasiona a perda da garantia. Para qualquer reclamação, torna-se imprescindível apresentar o presente documento e o justificante da compra.

2 ANNI DI GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione o di montaggio, secondo la legislazione vigente. Rimangono esplicitamente escluse dalla garanzia le avarie derivate da uso improprio, sovraccarico, mancato rispetto delle istruzioni per l'uso e per l'installazione e la normale usura dei componenti. Interventi effettuati da persone non appartenenti a un Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato occasionano la perdita automatica della garanzia e dei diritti ad essa abbinati. Per qualsiasi intervento in garanzia, è indispensabile allegare il presente certificato e la fattura d'acquisto.

2 JAHRE GARANTIE

Die Garantie deckt - in Ubereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften sämtliche Herstellungs- oder Montagefehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Überlastung, Nichtbefolgung der Gebrauchsanweisung und normalen Verschleiß auftreten. Reparaturen, die nicht von unserem offiziellen Kundendienst durchgeführt wurden, haben den Verlust der Garantie zur Folge. Bei eventuellen Reklamationen sind diese Garantiekunde und die Kaufbestätigung vorzulegen.

2 JAAR GARANTIE

De garantie dekt alle fabricage- of montagefouten conform de geldige wet. Van de garantie zijn uitgesloten de storingen die zijn veroorzaakt door onjuist gebruik, overbelasting, niet-naleving van de gebruiksaanwijzing en normale slijtage. Manipulatie door onbevoegd personeel dat geen deel uitmaakt van onze Officiële Service heeft het verlies van de garantie tot gevolg. Voor elke willekeurige klacht is het noodzakelijk om dit document en het aankoopbewijs mee te sturen.

2 ÅRS GARANTI

Garantien dækker fabrikations- og monteringsfejl ifølge de gældende love. Garantien dækker ikke ved forkert brug, overbelastning, hvis instruktionerne ikke følges samt ved almindeligt slid. Udfores der reparationer af personer der ikke er fra vores Officielle Service, ophæves garantien. Ved reklamationer skal garantibeviset samt kobskvitteringen medbringes.

ГАРАНТИЯ НА 2 ГОД

Гарантия покрывает все фабричные или монтажные дефекты в соответствии с существующим законодательством. Из гарантии исключаются аварии, связанные с неправильным использованием, избыточной нагрузкой, невыполнением инструкций по применению и с текущим износом. Вы подтверждаете право на гарантийное обслуживание в том случае, если Вы приобретете к услугам лиц, не относящихся к Официальной Технической Службе изготовителя. Для рекламации обязательно следует представить настоящий документ и квитанцию о покупке.

2 YILLIK GARANTI

Garanti kapsami yürürlükteki kanun hükümleri çerçevesinde her türlü imalat ve montaj kusuru ile sınırlıdır. Hatlı kullanım, aşırı yüklenme, kullanim talimatlarina aykiri hareket, normal yipranma gibi hallerden kaynaklanan kusurlar garanti kapsamina girmez. Yetkili Servis elemanlari disinda baskalari tarafindan yapilacak müdahaleler garantinin hükmümsüz kalmasina yol açacaktır. Her türlü garanti taleplerinde bu belge yaninda alim faturasininin da ibraz edilmesi şarttır.

GWARANCJA 2 ROK

Gwarancja obejmuje wszelkie wady fabryczne lub montażowe, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania, przeciążeń, nieprzestrzegania instrukcji obsługi i na skutek normalnego zużycia. Manipulowanie przez osoby spoza naszego oficjalnego serwisu powoduje utratę ważności gwarancji. Do wszelkich reklamacji należy nieodzwrotnie załączyć niniejszy dokument i dowód zakupu.

ΕΓΓΥΗΣΗ ΓΙΑ 2 ΧΡΟΝΟ

Η παρεχόμενη εγγύηση καλύπτει οποιαδήποτε σφάλμα κατασκευής και λειτουργίας σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Η κάλυψη βλαβών που προέρχονται από κακή μεταχείριση, υπερφόρτωση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης και φυσικού φθορά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Η οποιαδήποτε απώταρα επισκευής από άλλες εταιρίες εκτός από το προσηλωτικό ενός δικού μας Εξουσιοδοτημένου Συνεργείου θα προκαλέσει την άμεση πάυση ισχύος της εγγύησης. Για οποιαδήποτε απαίτηση, είναι απαραίτητο να προσκομίσετε το παρόν έγγραφο μαζί με το αποδεικτικό της πμρομητίας αγοράς του.

两年保质期

根据现行法律，质量保证涵盖所有生产及组装中造成的产品缺陷，但是不包括由于不当使用，超负荷使用、不遵循使用手册说明造成的问题及正常的消耗和损坏。

须由本公司指定专业人员进行维修，否则质量保证视为失效。如需协助解决任何问题，请提供本文件和发票。

AMMATTIKÄYTTÖSSÄ TAKUU KUUKAUTTAKUUKAUTTA

Takuu kattaa kaikki sellaisten vikojen korjaukset, jotka johtuvat valmistus- tai koontivahingoista, voimassaolevan lain mukaisesti. Väärin käsitteily tai käyttö, ylikuormituksen, käyttöohjeiden laiminlyömisien ja normaalien kuluminen aiheuttamia vaurioita takuu ei korvaa. Pidätämme oikeuden kieltäytyä takuuvastuusta, mikäli korjausta on yrittänyt henkilö, joka ei ole valtuutettu edustajamme. Tämä takuudodistus ja asiakirja tai lasku, josta käy ilmi ostopaivä, on esitettävä takuuvastimusten yhteydessä.



**GARANTÍA
WARRANTY
GARANTIE
GARANTIA
GARANZIA**

**GARANTIE
GARANTI
ΓΑΡΑΝΤΙΑ
GARANTI
GWARANCJA**

**ΕΓΓΥΗΣΗ
质保期
TAKUU
GARANTI
GARANTIJA**

**ZÁRUKA
GARANTI
GARANTIJA**
أشه 60 كفالة لمدة
保証期間

**ZÁRUČNÁ DOBA
GARANTII
GARANCIA**

ACCESORIOS ACCESSORIES ACCESSOIRES ACCESSORIS	ACESSÓRIOS ACCESSORI ZUSATZTEILE ACCESOIRES	TILBEHØR AKSAM AKCESORIA
--	--	------------------------------------

		230V 50Hz	230V 50Hz 3F	220V 60Hz	120V 50Hz	120V 60Hz	380V 50Hz 3F
DR-350	REF.	56940	56946	56942	56944	56945	56948



58850	58851	58856 15A USA 58857 20A USA	58852 UK	58854 12AWG USA 58857 14AWG USA	58851
--------------	--------------	--------------------------------	----------	------------------------------------	--------------

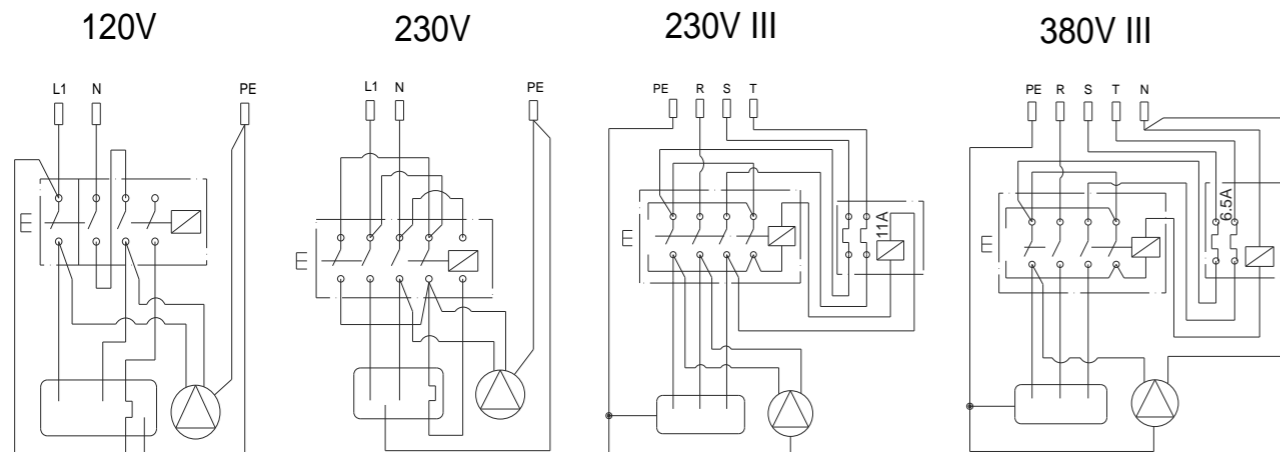
		SHR	CPA	CPC	CPX	CEV	TON
300 mm · 12 inch	PRO	32972	---	30960	30963	25935	---
	SUPER PRO	32970	30930	---	---	30950	31910
350 mm · 14 inch	PRO	32973	---	30961	---	---	---
	SUPER PRO	32971	30931	---	---	30951	---



05973 / 05974

CIRCUITO ELÉCTRICO
ELECTRIC MITRING SAWS FOR TILES
SYSTÈME ÉLECTRIQUE
CIRCUIT ÉLECTRIC
CIRCUITO ELÉCTRICO
CIRCUITO ELETTRICO
ELEKTRISCHER STROMKREIS

STROOMKETEN
ELEKRISK KREDSLØB
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ЧЕП
ELEKTRİK DEVRESİ
ODWÓD ELEKTRYCZNY
ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΚΕΚΛΩΜΑ



ÍNDICE

- A. INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Montaje
Seguridad
Conexión
Aplicaciones
Limitaciones sobre condiciones ambientales
- B. PUESTA EN MARCHA
Comprobaciones previas a la puesta en marcha
- C. INSTRUCCIONES

- D. MANTENIMIENTO
Limpieza y mantenimiento
- E. CARACTERÍSTICAS GENERALES
Características técnicas
Conjunto máquina
Accesorios
Declaración de conformidad CE
Circuito eléctrico
Explosioning



A. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Montaje

Al desembalar la máquina compruebe que no haya piezas dañadas o rotas. De haberlas y en caso de necesidad de cambiar componentes, estos deben ser exclusivamente repuestos originales del fabricante.

Se aconseja la manipulación sobre superficies planas y niveladas, comprobando que la máquina esté bien asentada al suelo antes de empezar a trabajar, de esta manera conseguiremos unas condiciones de trabajo seguras. (fig. 1, 2)

Seguridad

Las medidas de seguridad deben ser leídas y comprendidas antes de la utilización de la máquina.

Las máquinas DR disponen, entre otras medidas de seguridad, de un sistema de protección que impide el contacto directo con el disco en el momento del corte. (fig.3,4)

Conexión

Compruebe que la tensión y la frecuencia de la máquina, indicada en la placa de características coinciden con las de red. (fig. 5)

Durante el transporte, recoja el cable de alimentación enrollándolo. Nunca mueva la máquina tirando del cable.

Las máquinas se suministran sin cable. Ver referencias para cable en página 22.

Aplicaciones

Utilización: Las DR son máquinas profesionales de precisión, indicadas para el corte de materiales de construcción, ya sean cortes rectos o en inglete, mediante un sistema guiado de rodamientos. Estos cortes se realizan con discos de diamante refrigerados por agua.

Limitaciones sobre condiciones ambientales

Preste atención a las condiciones del entorno de trabajo. Manténgalo limpio y bien iluminado. La máquina debe mantenerse siempre limpia con el fin de obtener el máximo rendimiento en las condiciones de trabajo más seguras.

- Para corte a 45° (Ingletes), existe un sistema de bloqueo mecánico, el cual permite situar el cabezal con precisión. (fig.16,23,24)
- El efecto tronizador de las DX se consigue a través de un pivote del grupo motriz y de un sistema de bloqueo mecánico. El peso del motor queda compensado por un muelle antagonista. (fig. 17, 18)
- Fijado a la plataforma deslizante, se acopla el tope lateral que gira entre -45°, 0° y 45°. Permite apoyar las piezas a cortar y efectuar cortes repetitivos. (fig. 19,20,21,22)
- Para un buen funcionamiento de las máquinas DR trabaje sobre suelos nivelados.
- No utilizar discos de diamante rajados o agrietados.
- No frenar los discos mediante presión lateral.
- Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar este producto y consérvelas.
- Mantener las herramientas de corte limpias para un funcionamiento mejor y más seguro:
 - Seguir las instrucciones para el cambio de accesorios.
 - Examinar periódicamente los cables de la máquina y si están dañados repararlos a través del servicio técnico autorizado.
 - Mantener las empuñaduras secas, limpias y libres de grasa y aceite.
- Retirar llaves de ajuste y las herramientas antes de poner en marcha la máquina.
- Asegúrese que el interruptor está en posición "OFF" cuando enchufe la máquina.
- Cuando la máquina se utilice en el exterior, utilizar solamente cordones extensibles destinados a usarse en exteriores.
- Antes de volver a usar una máquina, ésta debe comprobarse cuidadosamente para determinar que va a funcionar apropiadamente y será apta para la función a la que está destinada. Una protección u otra parte que este dañada, debería ser reparada apropiadamente o sustituida por el servicio técnico autorizado a menos que se indique otra cosa en este manual de instrucciones. No utilizar la máquina si el interruptor no se enciende y ni se apaga.

D. MANTENIMIENTO

Limpieza y mantenimiento

- Antes de proceder a la limpieza, mantenimiento o reparación de la máquina, así como antes del transporte, la máquina debe ser desconectada y desenchufada.
- No utilizar productos de limpieza agresivos para la limpieza de la máquina.
- La máquina no debe ser sumergida en agua.
- Examinar periódicamente los cables de la máquina y si están dañados repararlos a través del servicio técnico autorizado.
- Mantener las empuñaduras secas, limpias y libres de grasa y aceite.
- Para una mejor conservación de la máquina se aconseja limpiar con agua después de su uso, así como hacer circular agua limpia a través del sistema de refrigeración.

E. CARACTERÍSTICAS GENERALES

<i>Características técnicas</i>	Pag. 21
<i>Conjunto máquina</i>	Pag. 21
<i>Accesorios</i>	Pag. 22
<i>Declaración de conformidad CE</i>	Pag. 17
<i>Circuito eléctrico</i>	Pag. 22
<i>Explosioning</i>	www.rubi.com/p/56940

C. INSTRUCCIONES

- Para instalar o reponer el disco deberá extraerse la tapa de protección. Quedará a la vista el eje motor. Monte el disco entre platillos haciendo coincidir el sentido de giro indicado en la máquina y apriete fuertemente la tuerca de fijación según se indica en la figura. (fig. 6,7,8)
- Es imprescindible llenar de agua la bandeja hasta que la bomba de agua quede totalmente sumergida. Trabajar con el agua limpia alarga la vida del disco y mejora su rendimiento. (fig. 9)
- Las máquinas DR disponen de una plataforma deslizante para apoyar las piezas para cortar. (fig. 10)
- El deslizamiento se realizará a través de ruedas provistas de rodamientos engrasados y obturados a bolas. (fig.11)
- El cambio de posición de corte recto a inglete o viceversa, el cambio de altura de corte, así como el ajuste de los toques para cortes repetitivos, deben realizarse con el motor parado, para evitar posibles accidentes. (fig. 12,13,14)
- La puesta en marcha se realizará apretando el botón de color verde ó I, y para desconectar el botón de color rojo ó 0. (fig. 15)
- Las máquinas DR disponen de un sistema de seguridad contra sobrecalentamiento del motor.
- Si el motor se para sin causa aparente, deberá esperar unos minutos ya que con toda probabilidad lo habrá sometido a un sobreesfuerzo y deberá moderar en lo sucesivo la velocidad de avance del corte.
- Una vez en funcionamiento la máquina, esperar a que el motor y el suministro de agua a través de la bomba se normalicen (4 ó 5 segundos). Mediante el grifo podrá regular el caudal de agua de refrigeración del disco.
- Para realizar cortes correctos, el avance de la pieza a cortar debe de ser continuo, sin golpes y sin forzar el motor. Una acción incorrecta, puede romper la pieza y deteriorar gravemente el disco.

CONTENTS

- A. ASSEMBLY INSTRUCTIONS
 - Assembly
 - Safety
 - Hooking up
 - Applications
 - Recommendations concerning the work area
- B. STARTING THE MACHINE
 - Items to be checked before starting the machine
- C. INSTRUCTIONS FOR USE

- D. MAINTENANCE
 - Cleaning and maintenance
- E. GENERAL CHARACTERISTICS
 - Technical characteristics
 - The overall machine
 - Accessories
 - Declaration of compliance with EEC regulations
 - Electric mitring saws for tiles
 - Exploding



A. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Assembly
Once you have unpacked your machine, check to make sure that there are no damaged or broken parts. If there are, and you need to change these components they must only be replaced by original of the manufacturer.
It is recommended that the machine only be operated on smooth, level surfaces. Also, verify that the machine is properly fixed to the floor before beginning to work. This will provide safe working conditions. (fig. 1, 2)

Safety
Read carefully and understand the safety measures before the use of the machine. Among other safety measures, DR machines have a safety system that prevents direct contact with the blade while cutting. (fig. 3, 4)

Hooking up
Check that the voltage and frequency of the machine shown on the characteristics plate match the electric system. (fig. 5)
Coil feeding cable during transport. Never move the machine by tugging at the cable. Machines sold without their cables. Please see references for cable on pages 22.

Applications
Use: Models DR are professional precision machines for the straight or mitred cutting of building materials, and work by means of a guided bearing system. Such cuts are made with water-cooled diamond blades.

Recommendations concerning the work area
Pay close attention to the state of the area where the job is to be done. Keep it clean and well lit. The machine should be kept clean at all times in order to ensure optimum performance and the safest working conditions.

B. STARTING THE MACHINE

Items to be checked before starting the machine
Before using this machine, verify that no parts are worn out, damaged or broken. Should you find any part that is not in proper condition, have it repaired or replaced immediately. Check that the stops of the machine are perpendicular to the blade. These are regulated before leaving the factory. Ensure that the voltage and frequency of the machine shown on the characteristics plate match the electric system. (fig. 5)
The electrical outlet must have an earth connection and protection in the event of leaking (differential). When using an extension, check that the cable section is at least 2.5 mm². The blade protector protects the user from potential injury while cutting. When cutting, the top will be adjusted according to the thickness of the piece to be cut.

C. INSTRUCTIONS FOR USE

- 1.- To install or replace the blade, first remove the protective cover to reveal the drive shaft. Insert the blade between the blade discs, turning in the direction shown on the machine. Tighten the screw as illustrated. (fig. 6,7,8)
- 2.- It is absolutely necessary to fill the tray with water until the water pump is fully submerged. Working with clean water gives your blade longer working life and improved performance. (fig. 9)
- 3.- Models DR are equipped with a table-stand for placing the ceramic tile, and a sliding motor unit. This system enables you to handle all types of ceramic tile with maximum precision and comfort. (fig. 10)
- 4.- Movement takes place by means of wheels equipped with greased, sealed ball bearings. (fig.11)
- 5.- To prevent accidents, shut the motor off when changing from the straight cutting position to that of mitred cutting (and viceversa), changing cutting height and adjusting stops for repeated cuts. (fig. 12,13 and 14)
- 6.- To prevent accidents, shut the motor off when changing from the straight cutting position to that of mitred cutting (and viceversa), changing cutting height and adjusting stops for repeated cuts. (fig. 15)
- 7.- Models DR have a safety system that protects the motor from overheating.
- 8.- If the motor should stop for no apparent reason, wait a few minutes as it has probably been overworked. Moderate the speed in subsequent cutting.
- 9.- Once the machine is operating, wait until the motor and the water supply by the pump return to normal (4 or 5 seconds). The flow of water for cooling the blade can be adjusted using tap.
- 10.- To make correct cuts, guide the blade firmly and evenly, without brusque movements and without forcing the motor. One incorrect move can break the workpiece and seriously damage the blade.

D. MAINTENANCE

- Cleaning and maintenance**
- 1.- Before cleaning, maintenance or repair of the machine, or transport, the machine must be turned off and unplugged.
 - 2.- Do not use aggressive cleaning products for cleaning the machine.
 - 3.- The machine must not be immersed in water.
 - 4.- Examine periodically the machine cables, if they are damaged must repair them through an authorized technical service.
 - 5.- You must maintain the grips dry, clean and free of fat and oil.
 - 6.- To keep your machine in good condition, we recommend that you clean it with water after using it and run clean water through the cooling system.

E. GENERAL CHARACTERISTICS

Technical characteristics	Pag.21
The overall machine	Pag.21
Accessories	Pag.22
Declaration of compliance with eec regulations	Pag.17
Electric mitring saws for tiles	Pag.22
Exploding	www.rubi.com/p/56940

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
TECHNICAL CHARACTERISTICS
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNISCHE DATEN

TECHNISCHE KENMERKEN
TEKNISKE KARAKTERISTIKA
TEKNİK ÖZELLİKLER
DANE TECHNICZNE

DR-350	HP												
mm ▶	3	Ø 300 mm	84 cm	60x60 cm	60 mm	130 mm	52 mm	115x69x132.5 cm	58,5x49,5 cm	63,5 kg	82 kg	IP 54	<70dB (A)
inch ▶	3	Ø 350 mm	81,5 cm	57,5x57,5 cm	95 mm	150 mm	71 mm	45,2x27,1x52,1 inch	23x19,2 inch	139,9 lb	180,7 lb		

300-25,4 mm 12-1 inch	mm ▶	71,5 cm	10 mm	50,5 x 50,5 cm	60 mm	x1
	inch ▶	28,1 inch	0,4 inch	19,8 x 19,8 inch	2,36 inch	
350-25,4 mm 14-1 inch	mm ▶	84 cm	10 mm	60 x 60 cm	130 mm	x2
	inch ▶	33,07 inch	0,4 inch	23,6 x 23,6 inch	5,12 inch	
300-25,4 mm 12-1 inch	mm ▶	69 cm	10 mm	48 x 48 cm	95 mm	x1
	inch ▶	27,1 inch	0,4 inch	18,9 x 18,9 inch	3,74 inch	
350-25,4 mm 14-1 inch	mm ▶	81,5 cm	10 mm	57,5 x 57,5 cm	150 mm	x2
	inch ▶	32,09 inch	0,4 inch	22,6 x 22,6 inch	5,90 inch	



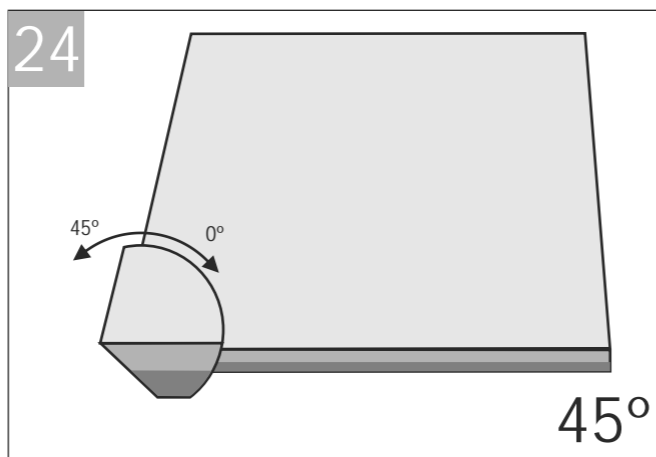
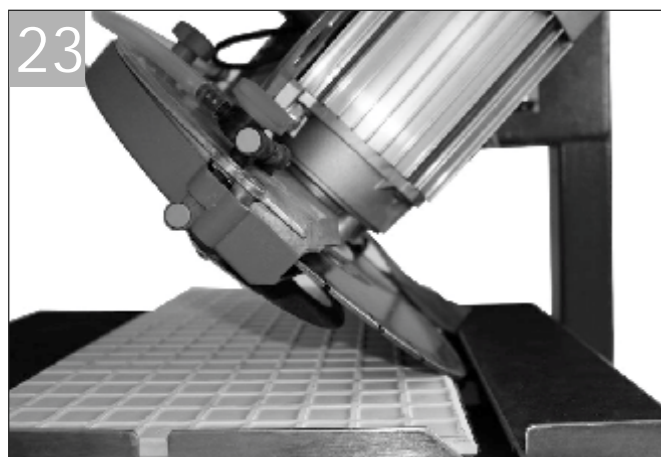
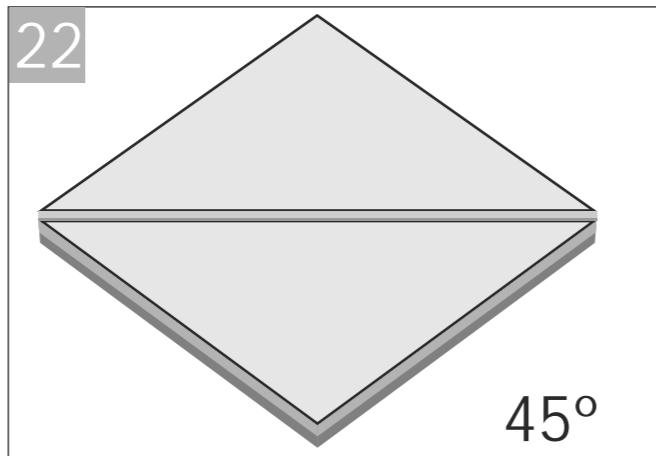
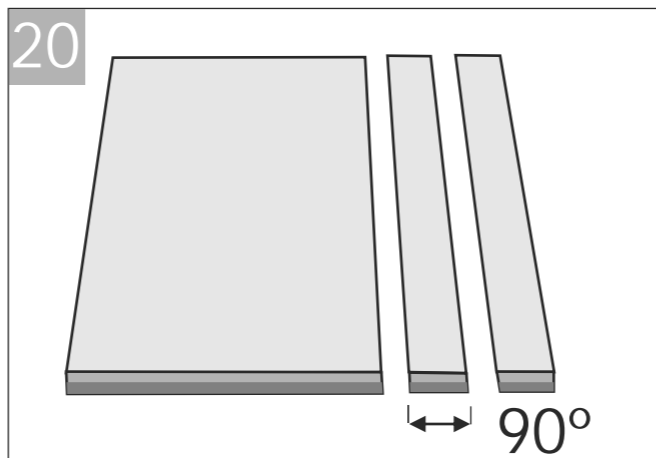
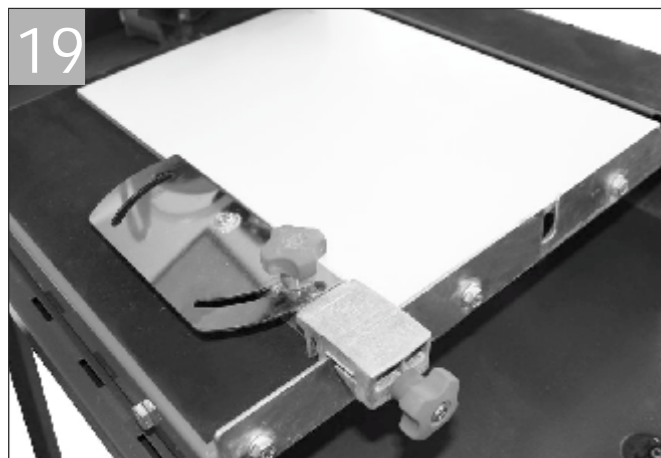
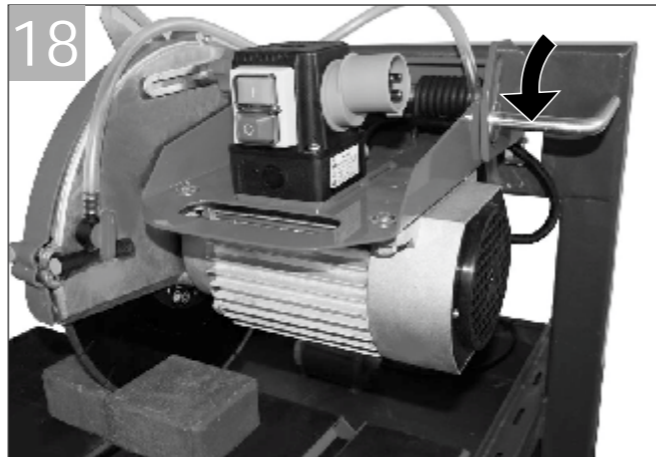
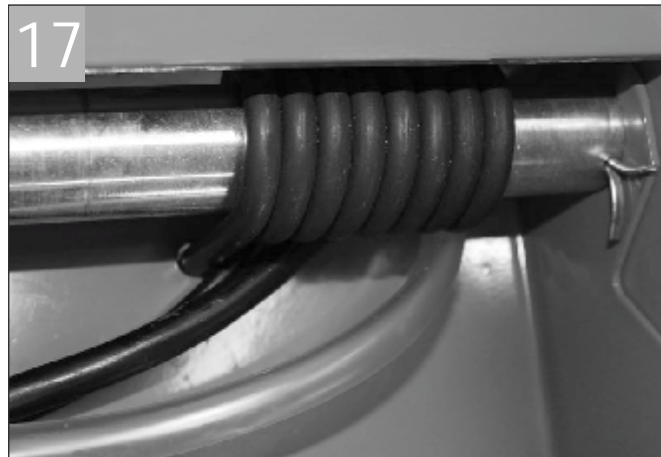
CONJUNTO MÁQUINA
THE OVERALL MACHINE
ENSEMBLE MACHINE
CONJUNT MAQUINA
CONJUNTO MÁQUINA
GRUPPO MACCHINA
MASCHINENEINHEIT

MACHINE-EENHEID
MASKINEN, SAMLET

TÜM MAKINE AKSESUARLARI
TYPY MASZYN

		230V 50Hz	230V 50Hz 3F	220V 60Hz	120V 50Hz	120V 60Hz inch	380V 50Hz 3F
DR-350	REF.	56940	56946	56942	56944	56945	56948
	P1 (KW)	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	3
	RPM	2800	2800	3360	2800	3360	2800
		S6 40%	S6 40%	S6 40%	S6 40%	S6 40%	S6 40%
	B-101	56990	56990	56991	56992	56993	56990
	B-200	56966	56966	56966	56968	56968	56966

Without the previous authorisation of GERMANS BOADA S.A., the partial or total reproduction of this manual, in any format or by any means or process, is strictly prohibited, whether such reproduction be mechanical, photographic or electronic.
Any of these activities will incur legal liability and may give rise to penal action being taken.
GERMANS BOADA S. A. reserves the right to make any technical modification without previous notice.



INDEX

- A. INSTRUCTIONS DE MONTAGE
Montage
Sûreté
Branchement
Applications
Limitations sur les conditions environnementales
- B. MISE EN MARCHÉ
Vérifications préalables à la mise en marche
- C. INSTRUCTIONS

- D. MESURES DE SÉCURITÉ
Nettoyage et entretien
- E. CARACTERISTIQUES GENERALES
Caractéristiques techniques
Ensemble machine
Accessoires
Déclaration de conformité aux directives CE
Système électrique
Exploding



A. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Montage

En déballant la machine, vérifier s'il n'y a pas de pièces endommagées ou cassées. S'il y en a et en cas de nécessité pour changer ces composants ils doivent seulement être remplacés par l'original du fabricant. Pour des conditions de sécurité optimales, il est conseillé de travailler sur des surfaces planes et de niveau, et de vérifier la stabilité de la machine sur le sol avant de commencer à travailler. (fig. 1, 2)

Sûreté

Les mesures de sécurité doivent être lues et comprises avant l'utilisation de la machine. Les machines DR disposent, entre autres mesures de sécurité, d'un système de protection qui empêche le contact direct avec le disque au moment de la coupe. (fig.3,4)

Branchement

Vérifier que la tension et la fréquence indiquées sur la plaque des caractéristiques de la machine coïncident avec celles du secteur. (fig.5)
 Pour le transport, enrouler le câble d'alimentation. Ne jamais déplacer la machine en la tirant par le câble.
 Machines livrées sans câble. Pour les câbles, se reporter aux pages 22.

Applications

Utilisation: Les DR sont des machines professionnelles de précision, conçues pour la coupe de matériaux de construction, coupes droites ou à onglet, par un système guidé de roulements. Ces coupes se réalisent avec des disques de diamant refroidis par eau.

Limitations sur conditions environnementales

Tenir compte des conditions de l'environnement de travail. Il doit être propre et bien éclairé. La machine doit toujours être propre pour pouvoir en tirer le meilleur rendement dans les conditions de travail les plus sûres.

B. MISE EN MARCHÉ

Vérifications préalables à la mise en marche

Avant d'utiliser la machine, vérifier s'il n'y a pas de pièces usées, détériorées ou cassées ; si c'est le cas, la réparer ou la remplacer immédiatement.

Vérifier que les butées de la machine sont perpendiculaires au disque. Elles sont réglées d'origine. Vérifier que la tension et la fréquence du secteur coïncident avec celles indiquées sur la plaque des caractéristiques de la machine. (fig. 5)

La prise du secteur doit avoir une prise de terre et une protection en cas de fuites de courant (disjoncteur différentiel). Si on utilise une rallonge, vérifier que la section du câble n'est pas inférieure à 2,5 mm.

Le cache de protection du disque empêche l'utilisateur de se blesser durant la coupe. Lors de la coupe, le couvercle devra donc être réglé en fonction de l'épaisseur de la pièce à couper.

C. INSTRUCTIONS

- 1.- Pour installer ou remplacer le disque, il faudra retirer le couvercle de protection. L'axe moteur sera alors visible. Monter le disque entre les platines en faisant coïncider le sens de rotation indiqué sur la machine et serrer fortement l'écrou de fixation comme cela est indiqué sur la figure. (fig.6,7,8)
- 2.- Il est indispensable de remplir le bac jusqu'à ce que la pompe soit recouverte d'eau. Travailler avec de l'eau propre prolonge la durée de vie du disque et améliore son rendement. (fig. 9)
- 3.- Les machines DR disposent d'une table d'appui fixe pour situer les carreaux, et d'un groupe moteur coulissant. Ce système permet de travailler en toute précision et confort sur tout type de pièces céramiques. (fig. 10)
- 4.- Le déplacement coulissant se réalise par des roues pourvues de roulements à billes graissés et obturés. (fig.11)
- 5.- Le changement de position de coupe droite à onglet ou vice-versa, le changement de hauteur de coupe, et le réglage des butées pour les coupes répétitives, doivent être réalisés avec le moteur arrêté, pour éviter de possibles accidents. (fig. 12,13,14)
- 6.- Pour mettre en marche la machine, il faut appuyer sur le bouton vert ou I et pour l'arrêter, sur le bouton rouge ou 0. (fig. 15)
- 7.- Les machines DR disposent d'un système de sécurité contre la surchauffe du moteur.
- 8.- Si le moteur s'arrête sans cause apparente, il faudra attendre quelques minutes, car il aura sans doute été soumis à un effort excessif et il faudra modérer par la suite la vitesse d'avance de la coupe.
- 9.- Après avoir remis en marche la machine, il faut attendre que le moteur et la fourniture de l'eau par la pompe se normalisent (4 ou 5 secondes). Grâce au robinet, il est possible de contrôler le débit de l'eau de refroidissement du disque.

ÍNDICE

- A. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM
 - Montagem
 - Segurança
 - Conexões
 - Aplicações
 - Limitações sobre condições ambientais
- B. POSTA EM MARCHA
 - Comprovações prévias à posta em marcha
- C. INSTRUÇÕES

- D. MANUTENÇÃO
 - Limpeza e manutenção
- E. CARACTERÍSTICAS GERAIS
 - Características técnicas
 - Conjunto máquina
 - Acessórios
 - Declaração de conformidade CE
 - Circuito eléctrico
 - Exploding (anexo)



A. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Montagem
Ao desembalar a máquina comprove que não existam peças danificadas ou partidas. No caso de as haver, substituí-as por peças de reposição originais. No caso de se tratar de componentes eléctricos, substituir por aparelhos devidamente homologados e de referência idêntica, (em caso de dúvida, consultar o fabricante). É recomendável a manipulação em superfícies planas e niveladas, verificando que a máquina está bem assente no solo antes de começar a trabalhar. Deste modo, obterá condições de trabalho seguras. (fig. 1,2)

Segurança
As medidas de segurança devem ser lidas e compreendidas antes da utilização da máquina. As máquinas DR dispõem, entre outras medidas de segurança, de um sistema de protecção que impede o contacto directo com o disco no momento do corte. (fig. 3,4)

Conexões
Comprove que a tensão e a frequência da máquina, indicada na placa de características, coincidem com as da rede. (fig. 5)

Durante o transporte, recolha o cabo de alimentação, enrolando-o. Nunca mova a máquina puxando pelo cabo.

Máquinas fornecidas sem cabos eléctricos. Ver referências de cabos na página 22.

Aplicações
Utilização: As DR são máquinas profissionais de precisão, indicadas para o corte de materiais de construção, seja em para cortes rectos ou oblíquos, por meio de um sistema guiado de rolamentos. Estes cortes realizam-se com discos de diamante refrigerados por água.

Limitações sobre condições ambientais
Preste atenção às condições do entorno de trabalho. Mantenha-o limpo e bem iluminado. A máquina deve manter-se sempre limpa com o fim de obter o máximo rendimento das condições de trabalho mais seguras.

B. POSTA EM MARCHA

Comprovações prévias à posta em marcha
Antes de utilizar a máquina, comprove que não existem peças gastas, danificadas ou partidas: se encontra alguma, repare-a ou substitua-a imediatamente.

Comprovar que os topos da máquina se encontrem perpendiculares ao disco. Estes encontram-se regulados de fábrica. Comprovar que a tensão e a frequência da rede coincidam com a indicada na placa de características da máquina. (fig. 5)

A tomada de rede deve possuir uma ligação à terra e protecção para casos de fugas de corrente (Diferencial). Sempre que utilizar uma extensão, comprove que a secção do cabo não seja inferior a 2,5 mm².

O protector do disco protege o utilizador de possíveis lesões durante o corte. Assim, no momento do corte a tampa deverá ser ajustada segundo a espessura da peça a cortar.

C. INSTRUÇÕES

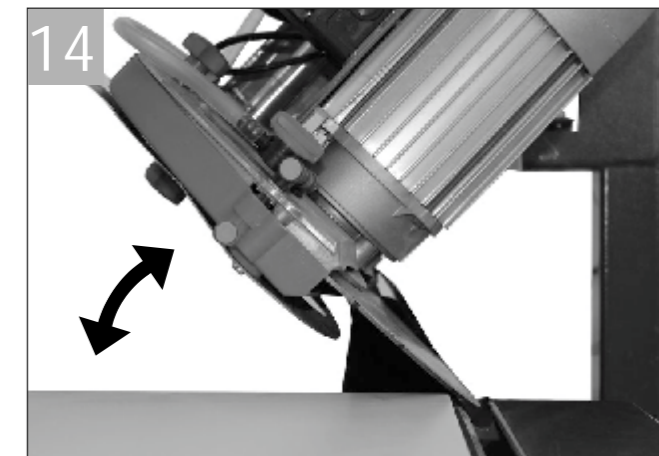
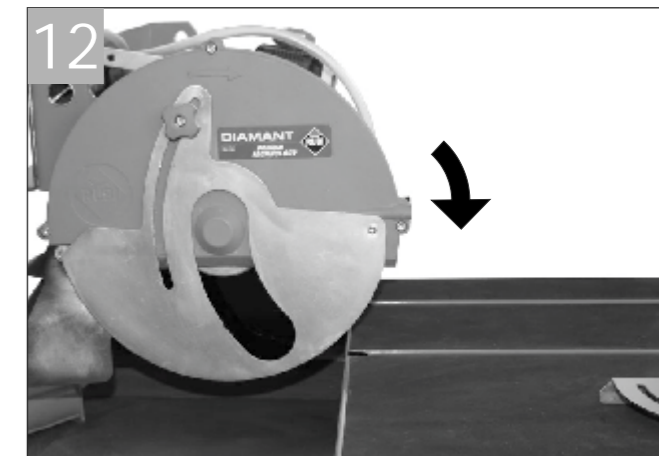
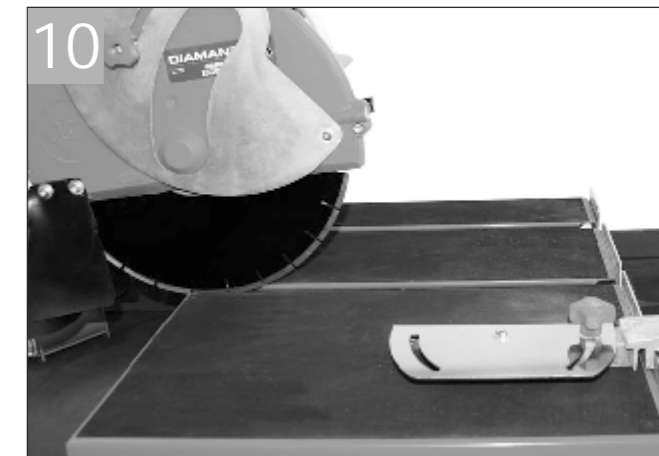
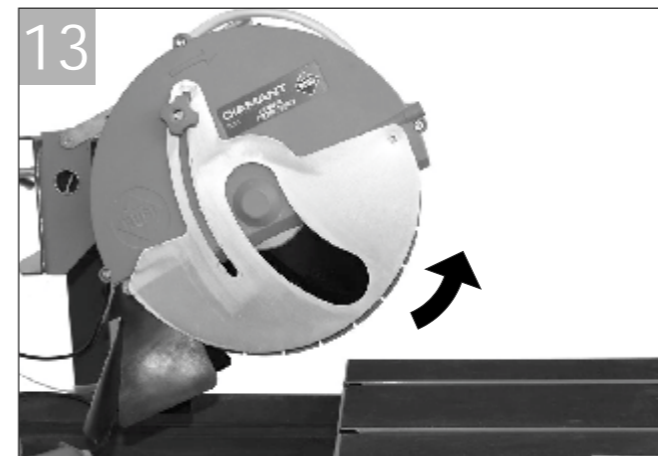
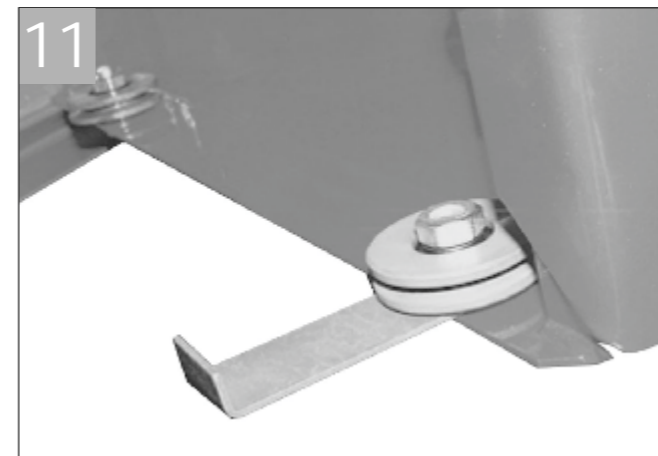
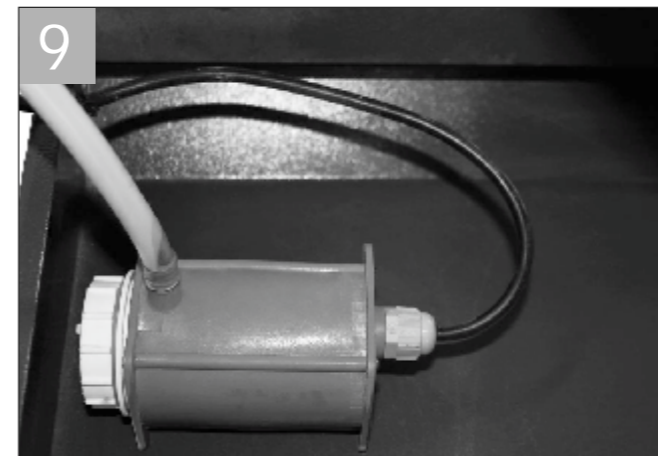
- 1.- Para instalar ou recolocar o disco deverá extrair-se a tampa de protecção, expondo a vista o eixo motor. Monte o disco entre pratos, fazendo coincidir o sentido de rotação indicado na máquina e aperte com força a porca de fixação segundo se indica na figura. (fig. 6,7,8)
- 2.- É imprescindível encher de água o tabuleiro até a bomba de água ficar totalmente submergida. Trabalhar com a água limpa alarga a vida do disco e melhora o seu rendimento. (fig. 9)
- 3.- Les machines DR disposent d'une table d'appui fixe pour situer les carreaux, et d'un groupe moteur coulissant. Ce système permet de travailler en toute précision et confort sur tout type de pièces céramiques. (fig. 10)
- 4.- O deslizamento realiza-se através de rodas dotadas de rolamentos de esferas lubrificadas e obturados. (fig. 11)
- 5.- A mudança de posição de corte recto a oblíquo ou vice-versa, a mudança de altura de corte, assim como o ajuste dos topos para cortes repetitivos, devem realizar-se com o motor parado, para evitar possíveis acidentes. (fig. 12,13,14)
- 6.- A posta em marcha realizar-se-á apertando o botão de cor verde ou I, e para desligar apertar-se-á o botão de cor vermelha ou 0. (fig. 15)
- 7.- As máquinas DR encontram-se dotadas de um sistema de segurança contra o sobreaquecimento do motor.
- 8.- Se o motor se pára sem causa aparente, deverá esperar uns minutos, já que com toda a probabilidade a terá submetido a um esforço exagerado, e deverá moderar a partir desse momento a velocidade de avanço do corte.
- 9.- Uma vez posta a funcionar a máquina, esperar a que o motor e o fornecimento de água através da bomba se normalizem (4 ou 5 segundos). Através da torneira poderá regular o caudal de água de refrigeração do disco.

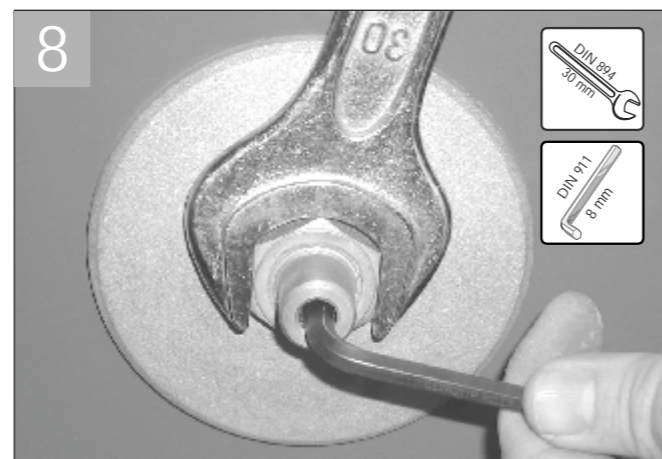
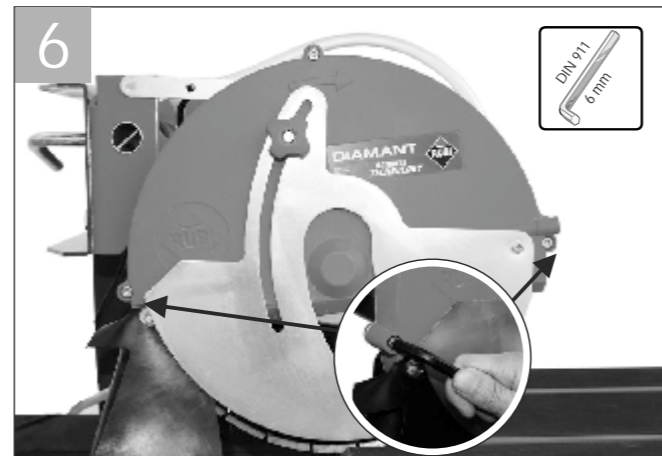
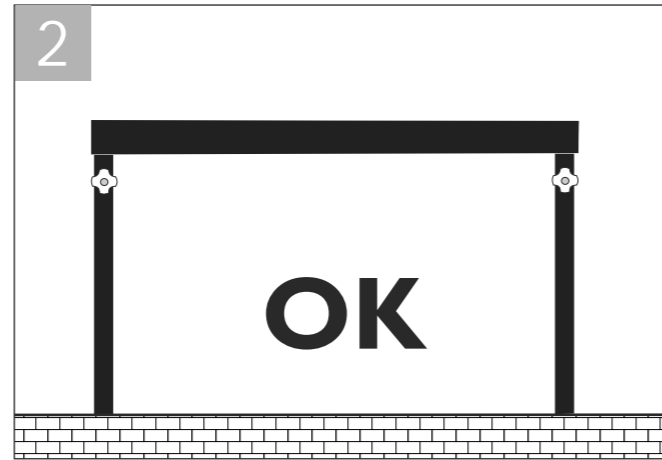
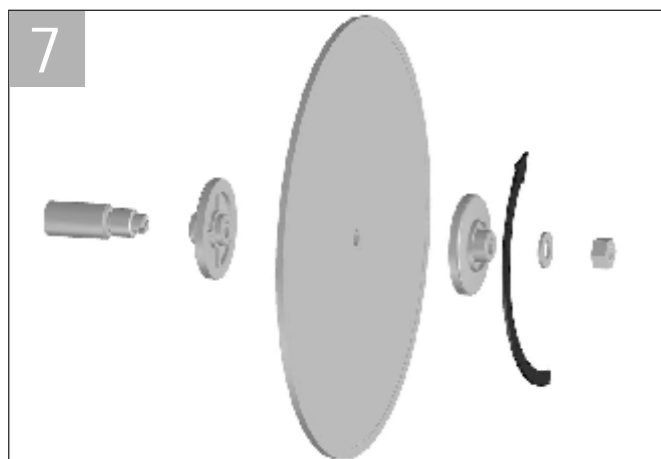
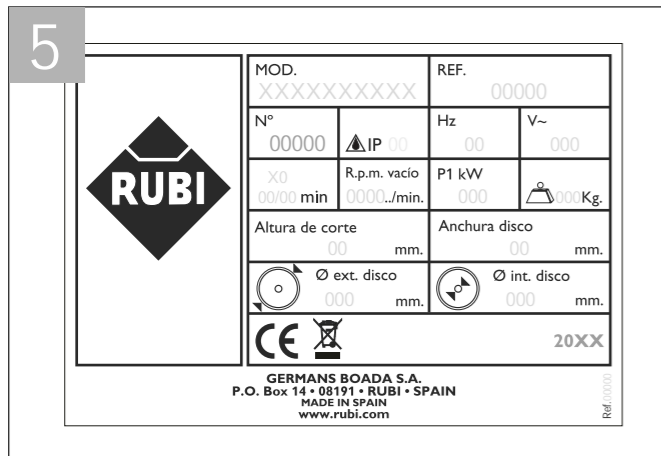
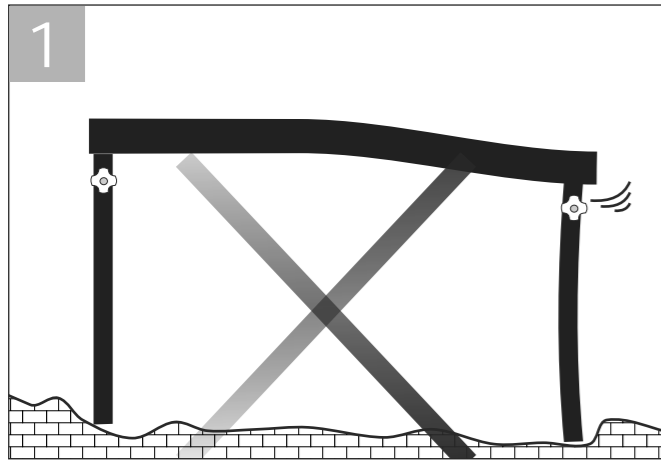
D. MANUTENÇÃO

- Limpeza e manutenção**
- 1.- Antes de iniciar a limpeza, manutenção ou reparos na máquina, bem como antes de ser transportada, a máquina deve ser desligada e desconectada da tomada. Recomenda-se realizar esta operação com um pano húmido.
 - 2.- Não utilizar produtos de limpeza agressivos na limpeza da máquina.
 - 3.- A máquina não deve ser submergida na água.
 - 5.- Manter os punhos secos, limpos e livres de gordura e de óleo.
 - 6.- Para uma melhor conservação da máquina, é aconselhável limpá-la com água depois da sua utilização, assim como fazer circular água limpa através do sistema de refrigeração.

E. CARACTERÍSTICAS GERAIS

Características técnicas Pag.21
 Conjunto máquina Pag.21
 Acessórios Pag.22
 Declaração de conformidade CE Pag.17
 Circuito eléctrico Pag.22
 Exploding www.rubi.com/p/56940





ÍNDEX

- A. INSTRUCCIONS DE MUNTATGE
Muntatge
Seguretat
Connexió
Aplicacions
Limitacions sobre condicions ambientals
- B. POSADA EN MARXA
Comprovacions prèvies a la posada en marxa
- C. INSTRUCCIONS

- D. MANTENIMENT
Neteja i manteniment
- E. CARACTERÍSTIQUES GENERALS
Característiques tècniques
Conjunt màquina
Accessoris
Declaració de conformitat segons directives CE
Circuit elèctric
Exploding (annex)



A. INSTRUCCIONS DE MUNTATGE

A. INSTRUCCIONS DE MUNTATGE

Muntatge

Al moment de desembalar la màquina comproveu que no hi ha peces trencades o malmeses. En cas d'haver-n'hi alguna, substituïu-la per un recanvi original. Si es tracta d'un component elèctric, canvieu-lo per un aparell homologat i amb la mateixa referència (en cas de dubte consulteu el fabricant).

S'aconsella la manipulació damunt de superfícies planes i anivellades, comprovant que la màquina estigui ben assentada a terra abans de començar a treballar; així, aconseguirem unes condicions de treball segures. (fig. 1, 2)

Seguretat

Les mesures de seguretat s'han de llegir i entendre abans d'utilitzar la màquina.

Les màquines DR disposen, entre d'altres mesures de seguretat, d'un sistema de protecció que impedeix el contacte directe amb el disc en el moment del tall. (fig. 3, 4)

Connexió

Comproveu que la tensió i la freqüència de la màquina indicades a la placa de característiques coincideixin amb les de la xarxa. (fig. 5)

Durant el transport, recolliu el cable d'alimentació tot cargolant-lo. No moveu la màquina estirant-la pel cable.

Màquines subministrades sense cable. Veure referències cables en la pàgina 22.

Aplicacions

Utilització: Les DR són màquines professionals de precisió, indicades per al tall de materials de construcció, ja sigui talls rectes o talls de biaix, mitjançant un sistema guiat de coixinets. Aquests talls es fan amb discs de diamant refrigerats amb aigua.

Limitacions sobre condicions ambientals

Pareu atenció a les condicions de l'entorn de treball. Manteniu-lo net i ben il·luminat. La màquina ha de mantenir-se sempre neta per tal d'obtenir el màxim rendiment en les condicions de treball més segures.

B. POSADA EN MARXA

Comprovacions prèvies a la posada en marxa

Abans de fer servir la màquina, comproveu que no hi ha peces gastades, malmeses o trencades; si en trobeu alguna, repareu-la o substituïu-la immediatament.

Comproveu que els topalls de la màquina queden perpendiculars al disc. Els topalls vénen regulats de fàbrica.

Comproveu que la tensió i la freqüència de la xarxa coincideixin amb les indicades a la placa de característiques de la màquina. (fig. 5)

La presa de xarxa ha d'incloure presa de terra i protecció per a casos de fuites de corrent (diferencial). Si feu servir un allargador, comproveu que la secció del cable no és inferior a 2,5 mm².

El protector del disc que protegeix l'usuari de possibles talls mentre treballa. Així, en el moment del tall, s'ajustarà la tapa segons el gruix de la peça que s'ha de tallar.

C. INSTRUCCIONS

- Per instal·lar o substituir el disc haureu d'extreure la tapa de protecció. L'eix motor quedarà a la vista. Munteu el disc entre els platerets, fent coincidir el sentit de gir indicat a la màquina, i premeu fort la femella de fixació segons s'indica a la figura (fig. 6, 7, 8)
- Es imprescindible omplir la safata d'aigua, fins que la bomba d'aigua quedi totalment submergida. El fet de treballar amb aigua neta allarga la vida del disc i en millora el rendiment. (fig. 9)
- Les màquines DR disposen d'una plataforma lliscant per aguantar les peces que s'hagin de tallar. (fig. 10)
- El lliscament s'aconseguirà mitjançant unes rodes amb coixinets greixats i obturats a boles. (fig. 11)
- El canvi de posició de tall recte a tall de biaix o viceversa, el canvi d'alçada de tall, així com l'ajustament dels topalls en cas de talls repetitius, s'han de dur a terme amb el motor aturat per tal d'evitar possibles accidents. (fig. 12, 13, 14)
- La posada en marxa es farà prement el botó de color verd o I, i la desconexió amb el botó de color vermell o O. (fig. 15)
- Les màquines DR disposen d'un sistema de seguretat contra el sobreescalfament del motor.
- Si el motor s'atura sense causa aparent, caldrà esperar uns minuts perquè amb tota probabilitat haurà estat sotmès a un sobreescalfament, i a partir d'aquí caldrà moderar la velocitat d'avanç del tall.
- Un cop la màquina en funcionament, espereu que es normalitzi el motor i el subministrament d'aigua a través de la bomba (4 o 5 segons). Amb l'aixeta es pot regular el cabal d'aigua de refrigeració del disc.

D. MANTENIMENT

Neteja i manteniment

- Abans de procedir a netejar o a reparar la màquina, així com abans de transportar-la, la màquina ha d'estar desconnectada i desendollada; es recomana fer aquesta operació amb un drap humit.
- No faci servir productes agressius per netejar la màquina.
- La màquina no s'ha de submergir en aigua.
- Mantingueu les empunyadures seques, netes i sense greix ni oli.
- Per a una millor conservació de la màquina, us aconsellem netejar-la amb aigua després de l'ús i amb un líquid netejador específic per a màquines de tall.

E. CARACTERÍSTIQUES GENERALS

Característiques tècniques	Pag.21
Conjunt màquina	Pag.21
Accessoris	Pag.22
Declaració de conformitat segons directives CE	Pag.17
Circuit elèctric	Pag.22
Exploding	www.rubi.com/p/56940

INDICE

A. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Montaggio
Sicurezza
Collegamento a rete
Impieghi
Limiti imposti dalle condizioni ambientali

B. MESSA IN MARCIA

Verifiche prima della messa in marcia

C. ISTRUZIONI

A. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Montaggio

Quando si toglie la macchina dall'imballaggio, controllare che non vi siano parti danneggiate o rotte. Se ve ne fossero, sostituirle con ricambi originali. Se si tratta di componenti elettrici, sostituirli con apparecchi omologati e di caratteristiche uguali (in caso di dubbi rivolgersi al fabbricante).

Si consiglia di maneggiare il macchinario su superfici lisce e spianate, assicurandosi che il macchinario sia ben fermo sul pavimento prima di cominciare a lavorare, così da ottenere delle sicure condizioni di lavoro. (fig. 1,2)

Sicurezza

Le misure di sicurezza devono essere lette e comprese prima di usare la macchina.

I macchinari DR dispongono, tra le altre misure di sicurezza, di un sistema di protezione che impedisce il contatto diretto con il disco durante il taglio. (fig. 3,4)

Collegamento a rete

Controllare che la tensione e la frequenza della macchina, indicate nella targhetta segnaletica, siano uguali a quelle della rete elettrica. (fig. 5)

Quando si sposta la macchina, avvolgere il filo di alimentazione. Non muovere mai la macchina tirandola dal filo.

Macchine fornite senza cavo. Vedere le referenze per cavi a pag. 22.

Impieghi

Impiego: Le DR sono macchine professionali di precisione, indicate per tagliare materiali da costruzione, con tagli sia retti che obliqui, per mezzo di un sistema a cuscinetti guidato. Il taglio viene realizzato con dischi diamantati raffreddati ad acqua.

Limiti imposti dalle condizioni ambientali

Prestare attenzione alle condizioni del locale di lavoro. Tenerlo pulito e ben illuminato. La macchina deve essere sempre pulita per ottenere i migliori risultati e per lavorare in condizioni di massima sicurezza.

B. MESSA IN MARCIA

Verifiche prima della messa in marcia

Prima di adoperare la macchina, controllare che non vi siano parti consumate, danneggiate o rotte: se ve ne fossero, ripararle o sostituirle immediatamente.

Controllare che i fermi della macchina siano perpendicolari al disco. I dischi sono prerogolati in fabbrica. Controllare che la tensione e la frequenza della rete siano uguali a quelle della targhetta segnaletica della macchina. (fig. 5)

La presa elettrica deve essere dotata di messa a terra e di sistema di sicurezza contro le dispersioni di corrente (interruttore differenziale). Se si adopera una prolunga, controllare che la sezione del cavo abbia un diametro di almeno 2,5 mm².

La protezione del disco protegge l'utente da possibili lesioni durante il taglio. In questo modo al momento del taglio si adatterà il coperchio a seconda dello spessore del pezzo da tagliare.

C. ISTRUZIONI

- 1.- Per montare o sostituire il disco bisogna togliere il coperchio di protezione. In questo modo si accede all'albero motore. Montare il disco tra i piattini, secondo il senso di rotazione indicato sulla macchina, e serrare a fondo il dado di bloccaggio come indicato nella figura. (fig. 6,7,8)
- 2.- È imprescindibile riempire d'acqua il vassoio fino a che la pompa dell'acqua non sia completamente sommersa. Se si lavora con acqua pulita, il disco durerà più a lungo e il rendimento sarà migliore. (fig. 9)
- 3.- Le macchine DR sono dotate di un banco d'appoggio fisso su cui sistemare la ceramica, e di un gruppo motore scorrevole. Con questo sistema si lavora comodamente con gran precisione su ogni tipo di ceramica. (fig. 10)
- 4.- Lo scorrimento ha luogo per mezzo di ruote dotate di cuscinetti a sfere lubrificati ed ermetici. (fig. 11)
- 5.- Le operazioni necessarie per passare dalla posizione di taglio retto a taglio obliquo (o viceversa), per cambiare l'altezza del taglio, e per regolare i fermi in caso di tagli ripetitivi, devono essere eseguite a motore fermo per evitare infortuni. (fig. 12,13,14)
- 6.- Per la messa in marcia premere il pulsante verde o I, e per l'arresto premere il pulsante rosso o 0. (fig. 15)
- 7.- Le macchine DR sono dotate di un dispositivo di sicurezza contro il surriscaldamento del motore.
- 8.- Se il motore si arresta senza motivo apparente, attendere alcuni minuti perché sicuramente è stato sottoposto a uno sforzo eccessivo; in seguito, ridurre la velocità di avanzamento del taglio.
- 9.- Dopo aver messo in marcia la macchina, attendere che il motore e il flusso d'acqua proveniente dalla pompa si normalizzino (4 o 5 secondi). Grazie al rubinetto, si può regolare il flusso dell'acqua di refrigerazione del disco.

D. MANUTENZIONE

Pulizia e manutenzione

E. CARATTERISTICHE GENERALI

Caratteristiche Tecniche

Gruppo macchina

Accessori

Dichiarazione di conformità CEE

Circuito elettrico

Disegni esplosi (allegato)



- 10.- Per tagliare bene, l'avanzamento del pezzo da tagliare deve essere costante, senza salti e senza forzare il motore. In caso contrario si può rompere il pezzo e danneggiare gravemente il disco.
- 11.- Per effettuare tagli a 45° (obliqui), c'è un sistema di blocco meccanico che consente di sistemare con precisione la testa. (fig. 16, 23, 24)
- 12.- L'effetto tranciante delle macchine DR si ottiene per mezzo di un sistema pivotante del gruppo motore e di un dispositivo di blocco meccanico. Il peso del motore viene compensato da una molla antagonista. (fig. 17, 18)
- 13.- Fissato al telaio, si collega il fermo mobile che gira tra -45°, 0° e 45°. Permette di poggiare i pezzi da tagliare e di effettuare tagli a ripetizione. (fig. 19, 20, 21, 22)
- 14.- Per il corretto funzionamento delle macchine DR lavorare su pavimenti livellati.
- 15.- Non adoperare dischi diamantati rigati o incrinati.
- 16.- Non frenare i dischi esercitando una pressione laterale.
- 17.- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il prodotto, e poi conservarle in un posto sicuro e a portata di mano.
- 18.- Tenere puliti gli utensili di lavoro per farli funzionare meglio e in condizioni di sicurezza:
 - Seguire le istruzioni per sostituire gli accessori.
 - Esaminare periodicamente i fili della macchina e farli riparare dal servizio di assistenza tecnica autorizzato se sono danneggiati.
 - Tenere le impugnature asciutte e senza resti di olio o grasso.
- 19.- Togliere le chiavi di regolazione e gli utensili prima di mettere in marcia la macchina.
- 20.- Controllare che l'interruttore sia in posizione "aperto" quando si avvia la macchina.
- 21.- Se si adopera la macchina all'aperto, usare solamente prolungher per esterni.
- 22.- Prima di utilizzare di nuovo una macchina, occorre controllarla accuratamente per accertarsi che possa funzionare bene e che sia adatta per l'uso a cui è destinata. Se vi sono delle protezioni o altre parti danneggiate, è necessario farle riparare o sostituire dal servizio di assistenza tecnica autorizzato, salvo diversa indicazione del manuale di istruzioni. Non usare la macchina se l'interruttore non si accende e non si spegne.

D. MANUTENZIONE

Pulizia e manutenzione

- 1.- Prima di effettuare la pulizia, la manutenzione o la riparazione della macchina, così come prima di trasportarla, la macchina dev'essere spenta e scollegata, si raccomanda di eseguire quest'operazione mediante un panno umido.
- 2.- Non usare prodotti aggressivi per la pulizia della macchina.
- 3.- La macchina non va mai sommersa in acqua.
- 4.- Mantenere le impugnature asciutte, pulite e senza olio o grasso.
- 5.- Per conservare meglio la macchina, si consiglia di pulirla con acqua dopo l'uso, e di far circolare acqua pulita nel circuito di raffreddamento.

E. CARATTERISTICHE GENERALI

Caratteristiche Tecniche	Pag.21
Gruppo macchina	Pag.21
Accessori	Pag.22
Dichiarazione di conformità CEE	Pag.17
Circuito elettrico	Pag.22
Disegni esplosi	www.rubi.com/p/56940

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON DIRECTIVAS CE

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

declara bajo su responsabilidad, que la máquina:

DR

que se describe en la documentación que se adjunta, es conforme con los requisitos de la Directiva de Máquinas 89/392/CEE, modificada por las Directivas 91/368/CEE y 93/44/CEE, la norma CEI 1029.1.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION OF COMPLIANCE WITH EEC REGULATIONS

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona Spain

solemnly declares that the machine:

DR

described in the attached document complies with the requisites regarding the Regulations of Machines 89/392/EEC, modified by the Regulations 91/368/ EEC and 93/44/EEC, regulation EIC 1029.1.

DECLARATION DE CONFORMITÉ CE

DECLARATION DE CONFORMITÉ AUX DIRECTIVES CE

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

déclare sous sa responsabilité que la machine :

DR

qui est décrite dans la documentation ci-joint, est conforme aux exigences de la Directive relative aux Machines 89/392/CEE, modifiée par les Directives 91/368/CEE et 93/44/CEE, la norme CEI 1029.1.

DECLARACIÓ DE CONFORMITAT CE

DECLARACIÓ DE CONFORMITAT SEGONS DIRECTIVES CE

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

declara sota la seva responsabilitat, que la màquina:

DR

que es descriu amb la documentació adjunt, esta conforme amb els requisits de la Directiva de Màquines 89/392/CEE, modificada per les Directives 91/368/CEE i 93/44/CEE, la norma CEI 1029.1.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

DECLARAÇÃO EM CONFORMIDADE COM DIRECTIVAS CE

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

declara sob a sua responsabilidade, que a máquina:

DR

que se descreve na documentação em anexo, está conforme com os requisitos da Directiva de Máquinas 89/392/CEE, modificada pelas Directivas 91/368/CEE e 93/44/CEE, pela norma CEI 1029.1.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CEE

DICHIARAZIONE CONFORMITÀ CON LE NORME CE

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

DR

Descritta nella documentazione allegata, è realizzata in conformità ai requisiti della Norma relativa alle Macchine 89/392/CEE, modificata dalle Norme 91/368/CEE e 93/44/CEE, con la norma CEI 1029.1.

KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG CE KENNZEICHNUNG

KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG MIT LEITENDER DIREKTION CE

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

erklärt unter seiner Haftung, dass die Maschine:

DR

die in den beiliegenden Unterlagen beschrieben wird, mit den Anforderungen der Maschinenrichtlinien 89/392/CEE übereinstimmt, die von den Richtlinien 91/368/CEE und 93/44/CEE, die Norm CEI 1029.1.

GELIJKVORMIGHEIDSATTEST EU

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING MET EG-RICHTLIJNEN

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spanje)

verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat de machine:

DR

die in de bijgesloten documentatie beschreven wordt, in overeenstemming is met de vereisten van de Machineryrichtlijn 89/392/EEG, gewijzigd door de Richtlijnen 91/368/EEG en 93/44/EEG, de CEI-norm 1029.1.

EU OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING

ERKLÆRING PÅ OPFYLDELSE AF EU-DIREKTIVER

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

erklærer under ansvar, at maskinen:

DR

der beskrives i den vedlagte dokumentation, opfylder kravene i EU-Direktivet 89/392/CEE vedr. maskiner, ændret ved EU-Direktiverne 91/368/CEE og 93/44/CEE, standarden CEI 1029.1.

DECLARATION OF CONFORMITY

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

DR

91/368/CEE y 93/44/CEE, CEI 1029.1.

"CE" YE UYGUNLUK BEYANI

EEC DÜZENLEMELER UYUMLULUK BEYANI

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

bu belge ile Ekteki dokümanda yer alan DR modeli makinenin 91/368/EEC ve 93/44/EEC, Düzenlemeleri ile EIC 1029.1, düzenlemeleri ile tadil edilmi 89/392/EEC Makine düzenlemelerine uyumlu oldu unu beyan eder.

DEKLARACJA ZGODNO CI CE

DEKLARACJA ZGODNO CI Z DYREKTYWAMI CE

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

o wiadcza pod swoj odpowiedzialno ci , e maszyna:

DR

ktor opisuje si w dokumentacji jak si zal cza, jest zgodna z wymaganiami Dyrektywy Maszyn 89/392/CEE, zmodyfikowanej przez Dyrektywy 91/368/CEE i 93/44/CEE, norm CEI 1029.1.

DECLARATION OF CONFORMITY

Germans Boada S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

DR

89/392/ 91/368/ 93/44/ 1029.1.



Salvador Durán
Dirección Técnica
Technical Director

OBSAH

<p>A. POKYNY K SESTAVENÍ Montáž Bezpe nost Zapojení Použití Doporu ení k pracovišti</p> <p>B. SPUŠT NÍ STROJE Kontroly p ed spušt ním</p> <p>C. POKYNY K POUŽÍVÁNÍ</p>	<p>D. ÚDRŽBA išt ní a údržba</p> <p>E. OBECNÉ VLASTNOSTI Technické parametry Jednotlivá provedení stroje P íslušenství Prohlášení o shod s p edpisy ES Elektrické schéma Montážní schéma</p>
---	--



A. POKYNY K SESTAVENÍ

Montáž
 Po vybalení stroje z p epravního obalu zkontrolujte, zda nejsou stroj nebo n které sou ásti poškozeny. Pokud jsou poškozeny, musejí být nahrazeny originálními náhradními díly. Doporu ujeme, aby pila byla ustavena na hladkém a vodorovném povrchu. P ed za átkem práce zkontrolujte, zda pila stojí stabiln . Je to d ležitá podmínka bezpe né práce. (obr. 1, 2)

Bezpe nost
 P ed za átkem práce s pilou si pozorn p e t te všechny bezpe nostní pokyny a ujist te se, že jim rozumíte. Krom jiných bezpe nostních prvk mají pily DR bezpe nostní systém, který p i ezání zabra uje p ímému kontaktu s kotou em. (obr.3, 4)

Zapojení
 Zkontrolujte, zda hodnoty nap tí a frekvence uvedené na typovém štítku stroje odpovídají hodnotám zdroje napájení. (obr. 5)
 P í p eprav napájecí kabel smotejte. Nikdy stroj netahejte za kabel. Stroje se dodávají bez kabelu. Více informací o kabelech viz. str. 22.

Použití
 Pily DR jsou p esné profesionální stroje ur ené k ezání stavebních materiál . Pohyb vykonává na ložiscích posuvn uložená ezná hlava. ezy mohou být kolmé nebo pod úhlem. Nástrojem je diamantový kotou chlazený vodou.

Doporu ení k pracovišti
 P íprav pracovišt v nujte velkou pozornost. Pracovišt musí být ísté a ádn osv tené. Stroj udržujte stále ístý, jen tak bude zachována jeho optimální výkonnost a bezpe nost práce.

B. SPUŠT NÍ STROJE

Kontroly p ed spušt ním
 P ed použitím stroje zkontrolujte, zda nejsou n které díly opot ebené, poškozené nebo rozbité. Pokud najdete díl, který není v ádném stavu, musí být neprodlen opraven nebo vym n n.
 Zkontrolujte, zda jsou dorazové šrouby nakláp ní vedení nastaveny tak, aby byl kotou kolmo ke stolu, jejich výchozí nastavení je provedeno z výrobního závodu. Zkontrolujte, zda hodnoty nap tí a frekvence uvedené na typovém štítku stroje (obr. 9) odpovídají hodnotám zdroje napájení.
 Elektrická zásuvka musí být uzemná a íšt ná rozdílovým proudovým chrání em. Pokud používáte prodlužovací kabely, musejí mít pr ez minimáln 2,5 mm².
 Kryt kotou e chrání p i ezání obsluhu p ed úrazem. P i ezání nastavte výšku krytu kotou e podle tlouš ky ezaného materiálu.

C. POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

- P í upínání nebo vým n ezacího kotou e nejprve demontujte jeho kryt, aby byl p ístupný konec h ídele. Vložte ezací kotou mezi upínací podložky tak, aby smysl jeho otá ení odpovídal sm ru nazna enému na stroji. Díe obrázku utáhn te šroub. (obr. 6, 7, 8)
- Velmi d ležit: nalijte do nádržky tolik vody, aby bylo erpadlo zcela pono eno. Pokud budete používat nezne íst nou vodu, prodlouží se životnost kotou a zvýší se výkonnost stroje. (obr. 9)
- Pily DR jsou vybaveny pojízdným stolem, na který se umís ují keramické dlaždice a pevnou motorovou jednotkou. Tímto zp sobem je možné s maximální p esností a pohodlím ezat všechny typy keramických dlaždic (viz obr. 10).
- Posuv hlavy je ešen pomocí vodičích kladek s ut sn ými kulí kovými ložisky s trvalou náplní maziva. (obr. 11)
- Aby nemohlo dojít k úrazu, p ed nakláp ním vedení z kolmého ezání na šikmé (a naopak), p í zm n hloubky ezu nebo nastavováním doraz pro opakované ezy vždy vypn te motor. (obr. 12, 13, 14)
- Pily DR mají bezpe nostní systém, který chrání motor p ed p eh átím. (obr. 15)
- Pokud se motor zastaví bez zjevné p í iny, po kejte n kolik minut, pravd podobn jep eh átý. P í následujícím ezání snižte rychlost posuvu.
- Po spušt ní motoru po kejte p íbližn 4 až 5 sekund, aby motor mohl dosáhnout provozních otá ek a erpadlo za alo chladit kotou . Pr tok vody je možné nastavit kohoutem.

Bez p edchozího schválení společ ností GERMANS BOADA S. A. nesmí být žádným zp sobem nebo postupem (mechanickým, fotografickým nebo elektronickým) provád no áste né ani celkové kopírování tohoto návodu. Jakékoli z t chto ínností mohou mít za následek právní kroky a mohou vést k postihu.

INHALTSVERZEICHNIS

<p>A. MONTAGEANLEITUNG Montage Sicherheit Anschlüsse Anwendungsbereiche Hinweise zu den Betriebsbedingungen</p> <p>B. INBETRIEBNAHME Überprüfungen vor der Inbetriebnahme</p> <p>C. ANLEITUNG</p>	<p>D. WARTUNG Reinigung und Wartung</p> <p>E. TECHNISCHE BESCHREIBUNG Technische daten Maschineneinheit Zusatzteile Konformitätserklärung mit leitender direktion CE Elektrischer Stromkreis Detaillierte Einzeldarstellung</p>
--	---



A. MONTAGEANLEITUNG

Montage
 Überprüfen Sie beim Auspacken der Maschine, ob Teile beschädigt oder gebrochen sind, und ersetzen Sie solche gegebenenfalls durch Original-Ersatzteile. Sind elektrische Komponenten betroffen, so müssen diese durch zugelassene Geräte mit gleicher Referenz ersetzt werden. (Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller).
 Stellen Sie die Maschine nur auf ebene, waagerechte Flächen. Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, dass die Maschine sicher und fest auf dem Boden steht, um auf diese Art und Weise sichere Arbeitsbedingungen zu gewährleisten. (Abb. 1, 2)

Sicherheit
 Die Sicherheit mesures müssen Messwert sein und verstanden vor dem Gebrauch der Maschine. Die Maschine DR verfügt neben anderen Sicherheitsmaßnahmen auch über ein Sicherheitssystem, welches während des Sägevorgangs den direkten Kontakt mit dem Sägeblatt verhindert. (Abb. 3, 4)

Anschlüsse
 Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz mit jener des Stromnetzes übereinstimmen. (Abb. 5)
 Während des Transports ist das Anschlusskabel einzurollen. Das Gerät darf auf keinen Fall durch Ziehen am Kabel bewegt werden. Kabel nicht immer im Lieferumfang enthalten. Kabel siehe Seite 22.

Anwendungsbereiche
 Verwendung: Die Geräte DR sind professionelle Präzisionsmaschinen zum Schneiden von Baumaterialien. Sie dienen zum Durchführen sowohl von geraden als auch von Gehrungsschnitten, mit Hilfe eines Kugellagergeführten Systems und unter Verwendung von wassergekühlten Diamantscheiben.

Hinweise zu den Betriebsbedingungen
 Achten Sie auf die Bedingungen im Betriebsumfeld. Halten Sie dieses stets sauber und gut beleuchtet. Die Maschine ist immer sauber zu halten, um die größtmögliche Leistung unter sichersten Arbeitsbedingungen zu ermöglichen.

B. NBETRIEBNAHME

Überprüfungen vor der Inbetriebnahme
 Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob Teile abgenutzt, beschädigt oder zerbrochen sind, und reparieren oder tauschen Sie solche gegebenenfalls sofort aus. Überprüfen Sie, dass die Anschläge der Maschine im rechten Winkel zur Scheibe stehen, wie sie vom Hersteller geliefert werden. Überprüfen Sie, dass Spannung und Frequenz des Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. (Abb. 5)
 Der Stromanschluss muss über eine Erdung und eine Sicherung für den Fall von Stromaustritt verfügen (Differential). Bei Verwendung eines Verlängerungskabels ist zu überprüfen, dass der Kabelquerschnitt mindestens 2,5 mm² beträgt. Die Schutzvorrichtung des Sägeblatts verhindert eventuelle Verletzungen des Benutzers während des Sägevorgangs. Beim Sägen wird diese Schutzvorrichtung je nach Dicke des Werkstücks justiert.

C. ANLEITUNG

- Zum Einsetzen oder Austauschen von Trennscheiben ist der Schutzdeckel abzunehmen. Die Antriebsachse ist damit freigelegt. Setzen Sie Trennscheibe zwischen die Befestigungsscheiben unter Beachtung der Laufrichtung der Maschine ein, und drehen Sie die Halterungsschraube wie in der Abbildung angegeben fest. (Abb. 6, 7, 8)
- Es ist unbedingt erforderlich den Behälter mit Wasser zu füllen, bis die Wasserpumpe vollständig unter Wasser liegt. Das Arbeiten mit sauberem Wasser verlängert die Lebensdauer der Trennscheibe und verbessert ihre Leistung. (Abb. 9)
- Die Maschinen DR verfügen über einen feststehenden Gerätetisch zum Auflegen der Keramik und einer beweglichen Motoreinheit. Dieses System erlaubt ein sehr präzises und bequemes Arbeiten mit allen Arten von keramischen Teilen. (Abb. 10)
- Die Fortbewegung erfolgt auf Rädern mit geschmierten und abgedichteten Kugellagern. (Abb. 11)
- Aus Sicherheitsgründen sind Positionswechsel vom geraden Schnitt zum Gehrungsschnitt und umgekehrt, Änderungen der Schnitthöhe, sowie die Verstellung der Anschläge für wiederholte Schnitte nur bei stillstehendem Motor durchzuführen. (Abb. 12, 13, 14)
- Die Inbetriebnahme erfolgt durch Betätigen des grünen bzw. I-Knopfes, zum Ausschalten drücken Sie den roten bzw. O-Knopf. (Abb. 15)
- Die Maschinen DR verfügen über einen Überhitzungsschutz für den Motor.
- Wenn der Motor ohne ersichtlichen Grund stehen bleibt, sollten Sie einige Minuten warten. Höchstwahrscheinlich haben Sie ihn einer zu hohen Beanspruchung ausgesetzt. Nehmen Sie anschließend die Schnittgeschwindigkeit zurück.

Der Nachdruck dieser Bedienungsanleitung mittels drucktechnischer, fototechnischer oder elektronischer Verfahren ist (auch auszugsweise) verboten. Das Copyright hat die Firma GERMANS BOADA S. A. Gegen einen Verstoß der obengenannten Urheberrechte wird auf juristischem Weg vorgegangen. Die Firma GERMANS BOADA, S.A. behält sich das Recht vor, jedwede technische Änderung ohne vorherige Ankündigung einzuführen.

D. WARTUNG

Reinigung und Wartung
 1.- Vor der Reinigung, Wartung oder Reparatur und vor dem Transport muss die Maschine ausgeschaltet und vom Netz abgezogen werden.
 2.- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel zum Säubern der Maschine.
 3.- Die Maschine darf nicht in Wasser getaucht werden.
 4.- Überprüfen Sie regelmäßig die Maschine Kabel, wenn beschädigt werden sie müssen reparieren durch einen autorisierter technischen Service.
 5.- Sie müssen die Griffe beibehalten trocken, sauber und vom Fett und vom Öl freigeben.
 6.- Um Ihre Maschine in gutem Zustand zu halten, empfehlen wir daß Sie es mit Wasser säubern nachdem Sie es verwendet haben und lassen sauberes Wasser durch das Kühlsystem laufen.

E. TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Technische daten	Siete 21
Maschineneinheit	Siete 21
Zusatzteile	Siete 22
Konformitätserklärung mit leitender direktion CE	Siete 17
Elektrischer Stromkreis	Siete 22
Detaillierte Einzeldarstellung	www.rubi.com/p/56940

SPIS ZAWARTO CI

A. INSTRUKCJA MONTA U*Monta***Bezpiecze stwo****Zasilanie****Zakresy zastosowa****Stanowisko pracy****B. URUCHOMIENIE****Kontrola przed rozpocz cie pracy****C. OBSŁUGA****D. KONSERWACJA****Czyszczenie i konserwacja****E. OPIS TEICZNCHNY****Dane techniczne****Typy maszyn****Wyposa enie dodatkowe****Deklaracja zgodno ci z dyrektywami CE****Odwód elektryczny****Rysunki szczegółowe (ZaŁ cznik)**

A. INSTRUKCJA MONTA U

Monta

Przy rozpakowaniu maszyny prosz upewni si czy cz ci nie s uszkodzone lub połamane. Je li tak to nale y zast pi je oryginalnymi cz ciami zamiennymi. Je eli dotyczy to elementów elektrycznych, to musz by one zast pione elementami o identycznych parametrach. (W przypadku w tpliwo ci prosz si zwróci do producenta) (Rys. 1, 2)

Bezpiecze stwo

Przed rozpocz cie pracy urz dzenia nale y dokładnie przeczyta i zrozumie wskazówki zawarte w instrukcji obsługi.

Maszyny DR, dysponuj w ród innych rodków bezpiecze stwa, systemem zabezpieczaj cym przed bezpo rednim kontaktem z tarcz w momencie ci cia. (Rys. 3, 4)

Zasilanie

Prosz sprawdzi , czy podane na tabliczce znamionowej urz dzenia napi cie i cz stotliwo odpowiadaj parametrom sieci elektrycznej. (Rys. 5)

Podczas transportu kabel przył czeniowy musi by zwini ty. Urz dzenia nie mo na w adnym wypadku przesuwa poprzez ci gni cie za kabel przył czeniowy.

Maszyny dostarczana s bez kabla zasilaj cego. Numer referencyjny kabla na stronie 22.

Zakresy zastosowa

Zastosowanie: urz dzenia DR s profesjonalnymi precyzyjnymi maszynami do ci cia materiałów budowlanych. Słu one do wykonywania ci prostych oraz uko nych, przy wykorzystaniu uło yskowanego systemu prowadzenia, za pomoc tarcz diamentowych chłodzonych wod .

Wytczne dla warunków pracy

Prosz zwraca uwag na warunki w otoczeniu stanowiska pracy. Prosz utrzymywa je zawsze w czysto ci i dobrze o wenti . Maszyna musi by oczyszczona po ka dym uyciu. Zapewnia to jej bezpieczn prac z najlepsz wydajno ci .

B. URUCHOMIENIE

Kontrola przed rozpocz cie pracy

Przed przyst pieniem do pracy nale y upewni si czy elementy urz dzenia nie s zu yte, uszkodzone lub połamane, i je li tak to takie elementy natychmiast naprawi lub wymieni .

Nale y upewni si czy ograniczniki s ustawione prostopadle do tarczy, tak jak s dostarczone przez producenta. Nale y sprawdzi czy napi cie i cz stotliwo sieci zasilaj cej odpowiada danym z tabliczki znamionowej. (Rys. 5)

Przył czenie elektryczne musi by uziemione i posiada zabezpieczenie przed przebicciem (ró nicowe).

Przy stosowaniu kabla przedłu aj cego nale y sprawdzi czy przekrój kabla nie jest mniejszy ni 2,5mm²

Oslona tarczy chroni u ytkownika przed mo liwymi urazami podczas ci cia. Tak wi c w momencie ci cia, pokrywa dostosuje si do grubo ci obrabianego elementu.

C. OBSŁUGA

- Przed przyst pieniem do zało enia lub wymiany tarczy nale y zdj pokryw ochronn . W ten sposób odsłoni ta zostaje o nap dow. Tarcz tn c ustawi mi dzj podkładkami podtrzymuj cymi, uwzgl dniaj c przy tym kierunek obrotu, i dokr ci rub mocuj c tak jak to przedstawiono na rys. (Rys. 6, 7, 8)
- Nale y koniecznie napełni wod zbiornik, tak by pompa wodna pozostawała całkowicie zanurzona. Praca z czyst wod przedłu a ywotno tarczy tn cej i poprawia wydajno pracy. (Rys. 9)
- Maszyny DR s wyposa one w stól do układania płytek i ruchom głowic z nap dem. System ten pozwala na bardzo precyzyjn i wygodn prac ze wszystkimi rodzajami ceramiki. (Rys. 10)
- Przesuw głowicy odbywa si na kółkach jezdnych ze smarowanymi i uszczelnionymi ło yskami kulkowymi. (Rys. 11)
- Ze wzgl dów bezpiecze stwa zmiana pozycji ci cia z prostej do uko nej i odwrotnie, zmiana wysoko ci ci cia jak równie przestawienie prowadnic dla wielokrotnego ci cia s mo liwe jedynie przy wył czonym silniku. (Rys. 12, 13, 14)
- Do wł czenia i wył czenia silnika słu y kilka wył czników: ZIELONY: Wł czony, CZERWONY: Wył czony i (0): Wył czenie awaryjne. (Rys. 15)
- Maszyny DR s wyposa one w zabezpieczenie przed przeci eniem silnika.
- Je eli silnik bez widocznych powodów zatrzymuje si , nale y odczeka kilka minut. Najprawdopodobniej przyczyn jest poddanie go wcze niej zbyt du emu obci eniu. Przy nast pnym ci ciu nale y zmniejszy pr dko przesuwu głowicy.
- Po wł czeniu maszyny prac mo na rozpocz po ustabilizowaniu si pracy silnika i dopływu wody przez pomp (4 do 5 sekund). Za pomoc kurka mo liwa jest regulacja nat enia przepływu wody chłodzi cej tarcz .
- Dla wykonania prawidłowego ci cia nale y przesuwa głowic równomiernie, bez cofania i bez przeci ania silnika. Przez niewiel ciw obsług ci ty materiał mo e pop ka , a tarcza tn ca mo eulecpowa nemu uszkodzeniu.
- Dla ci pod k tem 45° maszyna wyposa ona jest w mechaniczn blokad , co umo liwia precyzyjne ustawienie głowicy. (Rys. 16, 23, 24)
- Przycinanie płytek przy uyciu maszyn DR umo liwia wahadłowe zawieszenie silnika nap dowego i mechaniczny system blokuj cy. Ci ar silnika jest równowa ony przez spr yn . (Rys. 17, 18)

Wszelkie odwarzanie cało ci lub fragmentów tekstu podr cznika w jakimkolwiek formacie, jakimkolwiek rodkami i w jakimkolwiek sposób - mechaniczne, fotograficzne lub elektroniczne, bez uprzedniego zezwolenia GERMANS BOADA S.A. jest zabronione.

Nieprzestrzeganie tego zakazu poci ga za sob sankcje ustawowe i mo e da miejsce odpowiedzialno ci karnej.

GERMANS BOADA, S.A. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia jakiejkolwiek zmiany technicznej bez uprzedniego powiadomienia.

INDHOLDSFORTEGNELSE

A. MONTERINGSVEJLEDNING*Montering***Sikkerhed****Elektrisk tilslutning****Anvendelsesmuligheder****Arbejdsomgivelseernes begrænsninger****B. TILSLUTNING****Forholdsregler inden tilslutning****C. INSTRUKTIONER**

A. MONTERINGSVEJLEDNING

Montering

Når maskinen pakkes ud bør det efterprøves, at ingen af maskinens dele er beskadigede eller ødelagte. Konstateres der beskadigede dele, bør de udskiftes med originale reservedele. Er der tale om elektriske dele, bør de udskiftes med godkendte dele af samme reference, (i tvivlstilfælde bør fabrikanten rådspørges).

For sikre arbejdsforhold anbefales det, at sørge for jævne og flade overflader, og at maskinen står godt på gulvet, før du begynder arbejdet. (figur 1, 2)

Sikkerhed

Sikkerhedsreglerne bør læses og forståes inden maskinen tages i brug. DR-maskinen har blandt andre sikkerhedsforanstaltninger: et beskyttelsessystem, der forhindrer direkte kontakt med skiven, når der skæres. (figur 3, 4)

Elektrisk tilslutning

Forsikr Dem om, at maskinens spænding og frekvens angivet på maskinens typeskilt stemmer overens med spændingsnettet. (figur 5)

Ved transport af maskinen bør strømtilførselskablet oprulles. Bær aldrig maskinen i strømforsyningskablet.

Ledningsfrie maskiner. Se henvisninger til kabel på side 22.

Anvendelsesmuligheder

Anvendelse: DR maskinerne er professionelt præcisionsværktøj beregnet til at skære i byggematerialer, hvad enten der skæres lige snit eller geringsnit, ved hjælp af et styresystem med kuglelejer. Skæreopgaverne udføres ved brug af vandafkølede diamantskiver.

Arbejdsomgivelseernes begrænsninger

Vær opmærksom på arbejdsomgivelseerne, og sørg for at der altid er orden og god belysning. For sikre arbejdsforhold, og for maksimalt udbytte af maskinen, bør den altid holdes rengjort.

B. TILSLUTNING

Forholdsregler inden tilslutning

Inden maskinen tages i brug bør den efterses for slidte, beskadigede og ødelagte dele. Konstateres der beskadigede dele, bør de omgående reparereres eller udskiftes. Forsikr Dem om at maskinens stoppeanordninger er anbragt lodret på skiven. De er fabriksindstillede. Forsikr Dem om at maskinens spænding og frekvens, angivet på maskinens typeskilt, stemmer overens med spændingsnettet.

Stikdåsen skal være udstyret med jordforbindelse og beskyttelsesanordning ved tilfælde af lækstrøm (Differential). Anvendes der forlængerledning bør kabelsnittet ikke være mindre end 2,5 mm². (figur 5)

Skivebeskytteren beskytter brugeren mod eventuelle skader under skæring. Således justeres låget før skæringen i overensstemmelse med tykkelsen på det emne, der skal skæres.

C. INSTRUKTIONER

- Beskyttelseskærmen bør afmonteres for at kunne montere eller udskifte skiven. Motorens aksel er nu synlig. Anbring skiven ellem de små plader i overensstemmelse med omløbsretningen angivet på maskinen, og fæstn fastgørelsesboltten forsvarligt som angivet på figur 6, 7, 8.
- Det er nødvendigt at fylde bakken med vand, indtil vandbomben er helt nedsænket. Anvendes der rent vand forlænges skivens levetid, og ydelsen forbedres. (figur 9)
- DR maskinerne leveres med et fast støttebord, hvorpå fliser kan anbringes, og med forskydelig motorgruppe. Dette system gør det muligt, med stor præcision og komfort, at arbejde med alle former for fliser. (figur 10)
- Forskydningen sker ved hjælp af hjul udstyret med indfædtede kuglelejer, og som lukkes ved hjælp af en kugleanordning. (figur 11)
- For at undgå ulykker, bør skiften mellem ligesnit og geringsnit og omvendt, ændring af skærehøjde såvel som justering af stoppeanordningerne til gentagende skæreopgaver, foretages med motoren slukket. (figur 12, 13, 14)
- Maskinen tændes ved at trykke på den grønne knap eller I. Maskinen slukkes ved at trykke på den røde knap eller O. (figur 15)
- Maskinerne DR er udstyret med et sikkerhedssystem der forhindrer overophedning af motoren.
- Standser motoren uden nogen speciell årsag, bør der afventes nogle få minutter, idet maskinen højst sandsynligt er blevet overbelastet. Efterfølgende bør skærehastigheden nedsættes.
- Når maskinen kører igen, bør der afventes indtil motoren og vandtilførslen igennem pumpen igen fungerer normalt. (4 til 5 sekunder). Ved hjælp af hanen kan vandmassen til afkøling af skiven.

D. VEDLIGEHOJDELSE*Rengøring og vedligeholdelse***F. GENERELLE EGENSKABER***Tekniske karakteristika***Maskinen, samlet****Tilbehør***Erklæring på opfyldelse af eu-direktiver***Elektrisk kredsløb****Tegning**

- For at sikre udførelsen af et korrekt arbejde, bør stykket der skal skæres, bevæges fremad i en jævn bevægelse uden ryk, og uden at motoren overbelastes. Overholdes det ikke, er der risiko for at stykket ødelægges, og at skiven beskadiges.
- Til geringsnit på 45° rådes der over et mekanisk blokeringsystem der gør det muligt at placere skærehovedet præcist. (figur 16, 23, 24)
- DX maskinernes skæreeffekt opnåes ved en rotering af drivakslen, og ved hjælp af et mekanisk blokeringsystem. Motorens vægt kompenseres af en støddæmpende fjeder. (figur 17, 18)
- Fastgjort til maskinens chassis anbringes den flytbare stoppeanordning der drejer mellem -45°, 0° og 45°. (figur 19, 20, 21, 22)
- For at opnå en optimal drift bør maskinerne DR anbringes på et jævnt gulv.
- Anvend ikke ridsede eller revnede diamantskiver.
- Brems ikke skiverne ved at trykke på siderne.
- Læs instruktionerne nøje inden maskinen tages i brug. Gem instruktionerne.
- Holdes skæreværktøjet rengjort opnåes der en bedre, og mere sikker drift:
 - Følg instruktionerne ved udskiftning af tilbehør.
 - Efterse maskinens ledninger jævnligt. Er de beskadigede, bør de reparereres af et autoriseret serviceværksted.
 - Hold håndtag rene, tørre og fri for olie og fedt.
- Fjern justeringsnøgler og værktøj inden maskinens sættes igang.
- Fosikre Dem at afbryderen er i "åben" position når maskinen tilsluttes.
- Når maskinen anvendes udendørs, anvend da kun med forlængerledninger beregnet til udendørs brug.
- Inden maskinen påny tages i brug, bør det grundigt efterprøves at den fungerer korrekt, samt at maskinen er beregnet til den opgave den skal udføre. Med mindre andet er angivet i instruktionsbogen, bør enhver beskadiget beskyttelseskærm, eller andre beskadigede dele, reparereres eller udskiftes af et autoriseret serviceværksted. Anvend ikke maskinen hvis afbryderen hverken kan tændes eller slukkes.

D. VEDLIGEHOJDELSE

Rengøring og vedligeholdelse

- Inden der udføres reparationer, vedligeholdelse eller maskinen rengøres, og under transport, bør maskinen være slukket og afbrudt elnettet. Det anbefales at maskinen rengøres med en fugtig klud.
- Anvend ikke kraftige rengøringsmidler til rengøring af maskinen.
- Maskinen bør ikke sættes ned i vand.
- Hold håndtagene tørre og fri for olie og fedt.
- For at opnå en længere levetid anbefales det at vaske maskinen med vand efter brug, samt at lade rent vand løbe igennem maskinens nedkølingsystem.

F. GENERELLE EGENSKABER

Tekniske karakteristika ----- *Side 21***Maskinen, samlet** ----- *Side 21***Tilbehør** ----- *Side 22**Erklæring på opfyldelse af eu-direktiver* ----- *Side 17***Elektrisk kredsløb** ----- *Side 22***Tegning** ----- *www.rubi.com/p/56940*

Enhver mekanisk, fotografisk eller elektronisk gengivelse af indholdet i denne manual, eller dele heraf, er forbudt uden forudgående tilladelse fra GERMANS BOADA S.A. Forbudet gælder alle formater og medier.

Enhver overtrædelse af ovennævnte forbud vil medføre ansvar i henhold til loven og give anledning til strafferetslige skridt.

GERMANS BOADA, S.A. behoudt zich het recht voor zonder voorafgaand bericht technische wijzigingen aan te brengen.

CE



Ç NDEK LER

- A. KURULUM TALIMATLAR**
Kurulum
Güvenlik önlemleri
Ba lantılar
Uygulamalar
Çalı ma alanına ili kin tavsiyeler
- B. MAKINEYİ BA LATMA**
Makineyi ba latmadan önce kontrol edilmesi gereken parçalar
- C. KULLAN M TALIMATLAR**

- D. BAK M**
Temizlik ve bakım
- E. GENEL ÖZELL KLER**
Teknik özellikler
Tüm makine aksesuarları
Aksam
EEC düzenlemeleri uyumluluk beyanı
Elektrik devresi
Patlamalar (ekte)



A. KURULUM TALIMATLAR

Kurulum

Makinenizi ambalajından çıkardıktan sonra hasarlı veya bozuk parçaların olmadığından emin olmak için makineyi kontrol ediniz. Hasarlı veya bozuk parçaların mevcut olması durumunda, orijinal parçalarla değiştirilecektir. Bu parçaların elektrik parçaları olması durumunda ise referans numarası aynı olan yasal olarak yetkili cihazlarda kullanılan parçalarla değiştiriniz. (Bu hususta üpheniz olması durumunda lütfen üreticiye danışınız.) Makineyi düz ve tesviye edilmiş yerlerde kullanınız, bu şekilde çalı ma alanından makine yere tam oturarak intibak eder ve güvenli bir çalı ma ortamını sağlar. (Resim 1,2)

Güvenlik önlemleri

Güvenlik önlemleri makinenin kullanımından önce okunmalı ve okunan tarafından anlaşılmalıdır. DR makineleri, diğer güvenlik önlemlerinin yanında, kesim esnasında disk'e direkt teması önleyen diğer bir güvenlik sistemine de sahiptir. (Resim 3, 4)

Ba lantılar

Özellik levhasında gösterilen makinenin voltajı ve frekansının elektrik sistemine uyumlu olup olmadığını kontrol ediniz. (Resim 5) Nakliye süresince kabloların soğuk yerde kalmasına dikkat ediniz. Kablolar takılı durumdayken asla makineyi başka bir yere nakletmeye çalışmayınız. Kablesiz gelen makineler için, ilgili sayfadaki kablo bilgilerine bakınız.22.

Uygulamalar

Kullanım: DR modelleri inaat malzemeleri için düz veya eğimli kesim işlemleri için profesyonel keskinlik makineleridir ve kılavuzlu bir yatak sistemi sayesinde çalı maktadırlar. Bu çeşitlerdeki kesimler su soğutmalı elmas uçlu bıçaklarla yapılmaktadır.

Çalı ma alanına ili kin tavsiyeler

İn yapıldığı alanın/yerin durumuna özellikle dikkat ediniz. Alanı temiz ve iyi aydınlatılmış bir şekilde tutunuz. Optimum performans ve güvenli çalı ma şartları elde etmek amacıyla her zaman için makinenizi temiz tutmaya özen gösteriniz.

B. MAKINEYİ BA LATMA

Makineyi ba latmadan önce kontrol edilmesi gereken parçalar

Bu makineyi kullanmadan önce, parçaların eskimi, hasarlı veya bozuk olup olmadıklarını kontrol ediniz. Herhangi bir parçanın uygun durumda olmadığını tespit etmeniz halinde, ilgili parçayı anında tamir ettiriniz veya değiştiriniz. Makinenin uçlarının bıçakla tam dikey olup olmadığını kontrol ediniz. Bu ayarlar makinenin fabrika çıkışı durumunda yapılmaktadır. Özellikle levhasında gösterilen makinenin voltajı ve frekansının elektrik sistemine uyumlu olması konusunda emin olunuz. (Resim 5) Sızıntı (diferansiyel) durumlarında elektrik çıkışının topraklama ve koruma ba lantılarının mevcut olmalarından emin olunuz. Bir uzatma kullandığınızda, kablo bölümünün en az 2.5mm² olup olmadığını kontrol ediniz. Disk koruyucusu, kullanıcıyı kesim esnasında meydana gelebilecek kazalardan koruyacaktır. Bu yüzden kesim esnasında, kesilecek parçanın kalınlığına göre bu kapak ayarlanmalıdır.

C. KULLAN M TALIMATLAR

- Bıçakla yerle tirmek veya deşirmek için, sürücü ağına ulaşmak için ilk ba ta koruyucu kapak çıkartınız. Bıçak diskleri arasında yerle tirerek, makine üzerinde gösterilen yöne doğru çeviriniz. Vidaları resimde gösterilen şekilde sıkı tırınız. (Resim 6, 7, 8)
- Su tepsinin suyla doldurulması; tepsi, su pompası tamamen suyun içinde kalacak şekilde doldurulur. Temiz su ile çalı ma bıçakların daha uzun kullanım ömrünü ve geli tirmiş çalı ma performanslarını sağlar. (Resim 9)
- DR modelleri seramik karoların yerle tirmesi için bir sabit tezgâhla ve bir sürgülü motor ünitesiyle donatılmıştır. Bu sistem sayesinde maksimum keskinlik ve rahatlık için her türlü seramik karolarını i letebilirsiniz. (Resim 10, 11).
- Makinenin hareket tertibatı gresli, conta lı biyelili (rulman) tekerlekleri sayesinde gerçekle mektedir.
- Kazaları önlemek için, düz kesim konumundan eğimli kesime (veya tam tersi) geçi yaptığınızda ve sürekli kesimler için kesme boyunu ve uçların ayarını yaptığınızda motoru kapatınız. (Resim 12, 13 ve 14)
- Makineyi ba latmak için yeşil (veya "I" i aretli) düğmeye basınız. Durdurmak için, kırmızı düğmeye (veya "0" i aretli) düğmeye basınız. (Resim 15)
- DR modelleri motoru a rını ısınmaya karşı koruyan bir güvenlik sistemine sahiptir.
- Herhangi bir belirli neden olmaksızın motorun durması durumunda, muhtemelen a rı derecede çalı tırılmış olmasından dolayı birkaç dakika bekleyiniz. Bir sonraki kesim işleminde hızı orta dereceye ayarlayınız.
- Makine çalı ma alanından sonra, pompa tarafından tedarik edilen suyun normale dönene kadar motoru bekletiniz (4 veya 5 saniye). A masulu u vasıtasıyla, disk'i soğutan suyun debisi ayarlanabilir.
- Doğru kesimler yapmak için, hareketleri zorla tırmadan ve motoru zorlamadan bıçak düz ve uygun şekilde yönlendiriniz. Yanlış bir hareket çalı ma parçasını kırabilir ve ciddi derecede bıçaklara zarar verebilir.

GERMANS BOADA S.A.'nin öncelikli onayı olmaksızın, herhangi bir format altında veya herhangi bir yöntemle bu kılavuzun kısmi veya tamamen yeniden oluşturulup çoğaltılması söz konusu olursa turma mekanik, foto grafik veya elektronik olması durumunda bile kesinlikle yasaktır. Bu faaliyetlerden herhangi birisi yasal sorumluluk gerektirir ve yasal işlemlerin ba latılmasına neden olabilmektedir. GERMANS BOADA SA.'nin öncelikli inbar yapmaksızın her türlü teknik tadil yapma hakkı saklı bulunmaktadır.

- 11.- 45
- 12.- 16, 23, 24) DR
- 13.- 17, 18)
- 14.- 19, 20, 21, 22) DR
- 15.-
- 16.-
- 17.-
- 18.-
- 19.-
- 20.-
- 21.-
- 22.-

- 1.-
- 2.-
- 3.-
- 4.-
- 6.-

- 21
 - 21
 - 22
 - 17
 - 22
- www.rubi.com/p/56940

- 11.- 45
- 12.- 16, 23, 24) DR
- 13.- 17, 18)
- 14.- 19, 20, 21, 22) DR
- 15.-
- 16.-
- 17.-
- 18.-
- 19.-
- 20.-
- 21.-
- 22.-

- 1.-
- 2.-
- 3.-
- 4.-
- 6.-

- 1.-
- 2.- 6, 7, 8)
- 3.- DR 9)
- 4.- 10)
- 5.- 11)
- 6.- 12, 13, 14)
- 7.- DR 15)
- 8.-
- 9.-
- 10.- 4 5)